

BUSINESS ENGLISH [BENG]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:ANGELA TOMKINSON

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

The main focus of the course will be on improving students' spoken fluency, extending their range of vocabulary in a business context and increasing their listening skills. Students will also have the opportunity to learn about and practise different forms of written communication often used in a business context. As a result of the lessons students should manage to speed up their communication and speak with more ease and confidence on a number of general business topics as well as more specific ones. They will be able to increase their range of business and financial vocabulary through teacher input and the reading and listening to authentic sources such as the business news.

Prerequisiti

Students will be expected to have a good level of English (CEFR B2) to be able to participate in the lessons.

Contenuti del corso

The contents of the Business English course will include the four main language skills – speaking, writing, reading and listening in the context of the business world. Topics covered during the course will include:

- The world of work (vocabulary related to jobs, careers, companies and organisations, contracts, writing a CV and covering letter);
- Financial English (vocabulary related to money, basic financial and economic terms);
- Describing trends and graphs;
- Time Management (terms related to managing projects, meeting deadlines);
- Culture Awareness in business, practical business skills such as negotiating and presenting in English.

Metodi didattici

The teaching method used will be communicative and interactive and the students will be expected to participate fully in the lessons through pair work and group work activities as well as whole class activities led by the teacher. Case studies and practical activities will be provided.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Students will be assessed throughout the course with various short written assignments (a formal business letter, a business email, a business report). Occasional tests will also be given to test students' assimilation of vocabulary and business expressions learnt during the course.

Students will be given a final written and oral test at the end of the course. The written test will consist of various exercises based on business vocabulary as well as analysing and comprehending a written text. The oral test will consist of giving a presentation in English regarding one of the business topics covered during the course.

Testi di riferimento

Reference will be made to various business English course books such as Best Practice (Thomson Heinle), Business Result (Oxford), Intelligent Business (Pearson) and International Express (Oxford). In addition material will be taken from authentic sources such as the Financial Times, the Economist and Time magazine. Audio material will be taken from Internet sites such as businessenglishpod.com and podcastsinenglish.com.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: a very good command of spoken and written English and a good subject knowledge.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso Corso di studio (Ordinamento) Percorso Crediti S.S.D.

Stampa del 20/10/2017

COMUNICAZIONE INTERCULTURALE [CINT]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:GAIA MORETTI

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Fornire agli studenti una panoramica il più possibile completa della comunicazione interculturale oggi, in particolare in Italia e nei Paesi limitrofi, attraverso la presentazione delle teorie fondamentali dell'area e lo studio di casi reali cui applicare le cognizioni apprese.

Contenuti del corso

Comunicazione interculturale: teoria, storia, panoramica e definizioni. Cos'è la cultura? Melting Pot, Salad Bowl e altri modelli. Pratiche interculturali e comunicazione: linguaggi. Multiculturalismo ed interculturalismo. Relativismo culturale e mediazione: pratiche possibili. Intercultura e social network: come cambia l'approccio all'Altro nell'era digitale: strumenti e pratiche per lo sviluppo di processi comunicativi inclusivi e che favoriscano l'incontro.

Metodi didattici

Lezioni frontali, condivisione di casi studio reali, esercitazioni e simulazioni di gruppo

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame scritto è volto a verificare la comprensione dei testi esaminati durante il corso, l'acquisizione dei concetti fondamentali trattati e la capacità di esporli in maniera sintetica ma esaustiva.

L'esame orale, eventuale, è volto ad approfondire le dinamiche affrontate durante l'anno, a mettere in pratica i concetti acquisiti in esempi di pratiche complesse, e a valutare la capacità di esposizione orale delle tematiche in un discorso complesso.

Testi di riferimento

Moretti G., 2017, Fare ponti. Forme e formule di comunicazione interculturale. Roma, Polimata
Castiglioni, I., 2005, La comunicazione interculturale: competenze e pratiche, Roma, Carocci

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	6	SPS/08

Stampa del 20/10/2017

DIRITTO COMMERCIALE [DIRC]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: ANDREA MARIA AZZARO

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Il corso si propone di introdurre lo studente alle categorie concettuali e metodologiche del diritto, per poi avviarlo ad una analisi del diritto commerciale, introducendo le principali categorie giuridiche di riferimento, con specifico riguardo al diritto dell'impresa e delle società, in un approccio critico-ricostruttivo dei singoli istituti, secondo le linee guida tracciate dalla Costituzione, dalla normativa interna comunitaria, e dalle leggi speciali

Contenuti del corso

Nozioni preliminari. Fonti del diritto. Interpretazione della legge – Soggetti, situazioni soggettive e rapporto giuridico – Obbligazione e contratto in generale: generalità – Inadempimento e responsabilità patrimoniale: cenni – L'imprenditore – Categorie di imprenditori – Statuto dell'imprenditore commerciale – L'azienda – Disciplina della concorrenza – Nozione di società – Tipi di società. cenni – Contratto di fornitura di servizi linguistici – Contratti del turismo organizzato.

Metodi didattici

Il corso viene svolto tramite lezioni frontali effettuate dal docente, nonché mediante esercitazioni su materiale didattico (es. provvedimenti, atti normativi, sentenze ecc.) che verranno fornite agli studenti in via telematica. Durante lo svolgimento saranno possibili incontri con esperti provenienti dal mondo accademico, Istituzionale o delle professioni

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova orale: domande teoriche volte alla verifica delle competenze acquisite sui principi generali del diritto, le categorie giuridiche fondamentali e gli istituti oggetto del programma. Gli studenti frequentanti potranno svolgere, come attività complementare, una tesina su tematiche oggetto del materiale (sentenze, documenti, provvedimenti normativi) fornito durante il corso. Il corso è finalizzato a consentire ai frequentanti di svolgere l'esame al termine dello stesso anche mediante un esonero su una parte del programma.

Testi di riferimento

L. NIVARRA – V. RICCIUTO – C. SCOGNAMIGLIO, Istituzioni di diritto privato, Giappichelli, ult. ed., CAP. I, par. 1, 2, 4. CAP. III, par. 1, 1.1 e 1.2, CAP. V par. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, CAP. VII par. 3, 3.1, 3.2 CAP. XI, par. 1, 8, 9, 10 - G.F. CAMPOBASSO, Manuale di diritto commerciale, UTET, ult. ed., Parte I, Capp. I, II, IV, V, VI, VIII - Parte II, Cap. X - Dispense sul sito docente su Contratto fornitura servizi linguistici e contratti di turismo organizzato
Codice civile con Costituzione, Trattati UE e Leggi complementari aggiornato

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: avere dimostrato, nell'apprendimento di tutti i concetti giuridici, capacità critica e particolare interesse per la disciplina. L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	aziendale	6	IUS/04

Stampa del 20/10/2017

DIRITTO E ISTITUZIONI EUROPEE [DIEUR]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: PAOLA MORI

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Il corso mira alla conoscenza del sistema dell'Unione europea nei suoi aspetti istituzionali e normativi; delle dinamiche dell'ordinamento europeo con gli ordinamenti degli Stati membri; degli obiettivi e delle competenze dell'Unione europea. Coerentemente con l'impostazione e con gli obiettivi del Corso di laurea, particolare attenzione verrà data sia agli aspetti relativi al mercato interno sia agli aspetti relativi all'azione esterna dell'Unione europea.

Prerequisiti

È auspicabile una buona conoscenza dell'inglese e/o del francese.

Contenuti del corso

Origini e sviluppo del processo di integrazione europea.

L'ordinamento giuridico dell'Unione europea: il quadro istituzionale; le fonti normative; il processo decisionale; i rapporti tra il diritto dell'Unione europea e il diritto degli Stati membri; la tutela giurisdizionale dei diritti.

Gli obiettivi e i valori dell'UE. La cittadinanza dell'UE. Il sistema delle competenze dell'UE. Il mercato interno e lo spazio di libertà, sicurezza e giustizia; la concorrenza e gli aiuti di Stato; la politica economica e monetaria. L'azione esterna dell'UE: profili generali. La politica estera e di sicurezza comune; la politica commerciale; la cooperazione con Stati terzi e l'aiuto umanitario.

Metodi didattici

Lezioni frontali; analisi e discussione critica della casistica con la partecipazione attiva degli studenti, previa assegnazione di adeguate letture.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova orale finale: domande ri volte alla verifica delle competenze acquisite e alla capacità di analisi delle norme e della giurisprudenza

Testi di riferimento

R. ADAM - A. TIZZANO, Lineamenti di diritto dell'Unione Europea, Torino, IV ed. 2016, Giappichelli.

Per gli studenti frequentanti: la Parte seconda, da p. 207 a p. 285 (sez. I, capitoli da III a VI e sez. II), può essere sostituita dalle schede consegnate dalla docente.

Parte da studiare per gli studenti del corso di laurea in Mediazione linguistica e culturale:

Introduzione:

Cap. I L'Unione europea e il suo diritto

Cap. II Origini e sviluppi del processo d'integrazione europea

Parte Prima: L'ordinamento giuridico dell'Unione

Cap. I Profili generali

Cap. II Il quadro istituzionale

Cap. III Le fonti

Cap. IV Il processo decisionale

Parte Seconda: La tutela dei diritti

Sezione I: La tutela giudiziaria

Cap. I Considerazioni generali (fino a p. 192)

Parte Terza: Obiettivi e competenze dell'Unione

Cap. I Valori e obiettivi

Cap. II La cittadinanza dell'Unione

Cap. III Il sistema delle competenze

Cap. IV Le politiche dell'Unione (da p. 289 a p. 364)

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: buona conoscenza della materia e capacità di leggere testi in inglese e/o francese.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	6	IUS/14

Stampa del 20/10/2017

ECONOMIA AZIENDALE 1 [EAZI1]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: FILIPPO GIORDANO

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Quale insegnamento introduttivo, il corso si propone di trasmettere i concetti ed il linguaggio base dell'analisi economico-aziendale; fornire una visione unitaria della struttura e del funzionamento delle aziende; sviluppare la capacità di osservare i fenomeni aziendali con spirito critico.

Contenuti del corso

L'insegnamento di Economia Aziendale introduce il vasto campo delle discipline che trattano dell'economia delle aziende di vario ordine (le aziende di produzione, le aziende familiari, le amministrazioni pubbliche, le aziende non profit) negli aspetti della gestione, dell'organizzazione e della rilevazione. Programma sintetico del corso

- Le persone, l'attività economica, l'economia aziendale.
- Le diverse tipologie di aziende: famiglie, imprese, pubbliche amministrazioni e nonprofit.
- La struttura delle aziende e i processi gestionali tipici
- Introduzione agli assetti istituzionali
- Il principio di economicità
- L'impresa come sistema di scelte e decisioni
- L'ambiente economico
- Gli assetti organizzativi

Metodi didattici

Lezioni frontali. Esercitazioni in aula. Discussioni di teorie e/o casi di studio. Assignment di gruppo. Testimonianze esterne.

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame si svolge in forma scritta e orale. Per le prove scritte sono disponibili 30 punti. La prova orale è integrativa dello scritto fino a un massimo di 2 punti. 3 punti addizionali sono inoltre disponibili per una ricerca empirica che gli studenti svolgeranno durante il corso in gruppi formati da 6 persone e consegneranno in forma di elaborato scritto (entro dicembre). La ricerca verrà presentata dai gruppi alla classe e al docente durante le sessioni conclusive del corso. Le istruzioni operative per lo svolgimento del lavoro di gruppo saranno fornite all'inizio del corso.

Testi di riferimento

G. AIROLDI, G. BRUNETTI, V. CODA, Corso di economia aziendale, Bologna, il Mulino, 2005.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	6	SECS-P/07

Stampa del 20/10/2017

ECONOMIA AZIENDALE 2 [EAZI2]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:VINCENZO MAZZOTTA

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

L'obiettivo principale del corso consiste nel fornire ai partecipanti gli strumenti per potere comprendere gli aspetti caratterizzanti della vita dell'azienda, sin dal suo concepimento, ed analizzare le performance delle imprese dal punto di vista contabile e finanziario.

Saranno, pertanto, trattati gli aspetti tecnico-contabili dei bilanci e gli strumenti per valutare le performance delle imprese.

Enfasi verrà riposta nella distinzione tra azienda privata e azienda pubblica, dal punto di vista teleologico, strategico e contabile, con riguardo alla definizione degli obiettivi economico-finanziari e sociali dei diversi operatori.

Prerequisiti

Superamento dell'esame di Economia Aziendale I.

Contenuti del corso

Il ruolo dell'azienda nell'attività economica. Struttura ed economicità dell'azienda. I soggetti aziendali. Il soggetto giuridico e il soggetto economico: caratteristiche e funzioni.

Il Business Plan per la nascita di una nuova impresa: caratteristiche e obiettivi.

Il governo dell'impresa: la Corporate Governance.

La strategia d'impresa e la gestione aziendale. Il circuito delle operazioni di gestione: finanziamento, impiego, trasformazione, vendita.

Focus sul ruolo del manager finanziario.

Il Bilancio d'Esercizio: Stato Patrimoniale e Conto Economico.

La performance aziendale e l'analisi di Bilancio: Analisi Patrimoniale, Analisi della Solidità, Analisi Reddittuale, Analisi della Liquidità, Analisi della sensitività del Conto Economico.

Dalla logica contabile alla logica finanziaria: focus sulle principali tecniche per la valutazione strategica degli investimenti (capital budgeting).

Parte Speciale - Le Aziende Pubbliche

Caratteristiche Giuridico-Economiche. Obiettivi strategici.

Focus sulla Valutazione degli Investimenti Pubblici e sugli Impatti Sociali delle Politiche

Metodi didattici

Il corso è incentrato sulle lezioni frontali.

Ogni lezione è strutturata su tre livelli di apprendimento:

- Teoria, ossia la presentazione delle principali regole e tecniche contabili.
- Teoria Applicata, ossia, introduzione di esempi pratici di applicazione delle regole presentate nella realtà economico-finanziaria.

- Pratica, ossia la somministrazione di problemi economico-finanziari su cui testare le tecniche presentate.

Oltre alle Lezioni frontali ed alle esercitazioni in aula, completerà l'offerta formativa la somministrazione di esercitazioni da svolgere a casa, di assignment di gruppo e testimonianze esterne.

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame scritto ha l'obiettivo di testare la comprensione teorica e pratica degli argomenti trattati. L'esame è suddiviso in domande vero/falso, domande a scelta multipla, esercizi pratici.

Per le prove scritte sono disponibili 30 punti. La prova orale è facoltativa e integrativa dell'esame scritto e può determinare fino a una variazione massima positiva o negativa di 3 punti. 3 punti aggiuntivi sono, inoltre, disponibili per uno studio empirico che gli studenti svolgeranno durante il corso in gruppi formati da max 5 persone e che consegneranno in forma di elaborato scritto. L'elaborato verrà presentato dai gruppi in aula durante le sessioni conclusive del corso. Le istruzioni operative per lo svolgimento del lavoro di gruppo saranno fornite all'inizio del corso.

Testi di riferimento

- Economia aziendale, G. Fiori, R. Tiscini, Egea 2014

- Materiale fornito dal docente

Letture di approfondimento:

- L'azienda – C. Caramiello (alcune brevi riflessioni introduttive), Milano, Giuffrè, 1993.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame di Economia aziendale II con un'ottima valutazione. Si richiede altresì una buona conoscenza della lingua inglese.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	6	SECS-P/07

Stampa del 20/10/2017

ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE [EGIMP]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: LAURA MICHELINI

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è quello di offrire agli studenti le conoscenze teoriche di base necessarie per l'analisi e la comprensione dei modelli e dei comportamenti imprenditoriali, delle problematiche aziendali e delle scelte strategiche, anche con riferimento alle diverse tipologie di aziende (imprese, banche e organizzazioni non profit). Il corso fornirà anche i concetti di base relativamente alle attività svolte dalle singole funzioni aziendali (marketing, produzione, finanza d'impresa, gestione risorse umane, logistica ed approvvigionamenti). Il corso intende inoltre fornire le metodologie e gli strumenti operativi utili per interpretare le problematiche aziendali ed implementare soluzioni di gestione strategica e operativa nell'ambito dell'attività di governo e di controllo dell'impresa.

Contenuti del corso

L'insegnamento si articola in quattro aree teoriche di approfondimento:

Il sistema impresa

Il concetto di sistema aziendale – I rapporti tra impresa, ambiente e mercato - L'ambiente transazionale e competitivo - Le funzioni dell'impresa e le teorie sulle finalità imprenditoriali - La teoria degli stakeholder - La responsabilità sociale dell'impresa

Il governo dell'impresa e la gestione strategia

- Il ciclo direzionale (la funzione organizzativa, la programmazione aziendale, la conduzione delle risorse, il controllo direzionale) - Le strategie e i percorsi di sviluppo aziendali - le strategie competitive

Le funzioni di gestione dell'impresa

La gestione commerciale e il marketing – La gestione della produzione* - La logistica e le tecniche di gestione delle scorte* - La gestione finanziaria* - La gestione delle risorse umane - La scelta delle fonti di finanziamento e la leva finanziaria*

La valutazione dell'efficienza aziendale*

Le tecniche per la valutazione dei progetti di investimento – Le tecniche di programmazione e controllo – Le tecniche di valutazione dell'efficienza aziendale

* Contenuti che riguardano solo gli studenti del corso di Economia aziendale e bancaria

Metodi didattici

Il corso intende analizzare il tema attraverso una duplice prospettiva teorica e pratica. Nello specifico verranno svolte:

- lezioni teoriche frontali;

- lettura e discussione di casi in aula;

- esercitazioni di gruppo e presentazione in aula da parte degli studenti;

- testimonianze aziendali.

Per ciascun'area di approfondimento verrà discusso almeno un caso aziendale e/o verrà svolta un'esercitazione pratica.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Al fine di valutare l'apprendimento dei concetti teorici e le capacità applicative l'esame si compone di una prova scritta e una prova orale.

L'esame scritto comprende domande a risposta multipla (del valore di 1 punto), domande a risposta aperta (del valore di 3 o 4 punti a seconda del peso della domanda) ed esercizi applicativi coerenti con il programma e con le esercitazioni descritte durante il corso e nel libro di testo (del valore di 3 o 4 punti in funzione del peso dell'esercizio).

La prova orale deve essere effettuata il giorno stesso dello scritto e può essere sostenuta solamente se si è superata, con voto almeno sufficiente, la prova scritta. Rispetto al voto dello scritto la votazione finale potrà variare del $\pm 10\%$.

Testi di riferimento

Corso di Economia aziendale e bancaria L-18 – 9 CFU

Sciarelli S. (ed. 2017), La Gestione dell'Impresa, Cedam, Padova

Esclusi i capitoli: 12 – 18 e le appendici aziendali

Corso Mediazione Linguistica e Culturale L-12- 6 CFU

Sciarelli S. (ed. 2017), La Gestione dell'Impresa, Cedam, Padova

Esclusi i capitoli. 12 – 14 – 15 – 16 –18 – 19 (ad eccezione del par.4) – 20 e le appendici aziendali

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale:

Per L-18

Aver superato l'esame

Per L- 12

L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	aziendale	6	SECS-P/08
Corso di Laurea	ECONOMIA E GESTIONE AZIENDALE (2016)	comune	9	SECS-P/08

Stampa del 20/10/2017

ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE TURISTICHE [EGITUR]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: LAURA MICHELINI

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è quello di offrire agli studenti le conoscenze teoriche di base necessarie per l'analisi e la comprensione dei modelli imprenditoriali degli attori del sistema turistico, dell'ambiente in cui operano, e delle caratteristiche della domanda. Il corso fornirà anche i concetti di base relativamente alle attività di marketing per la gestione delle leve operative (prodotto, prezzo, distribuzione e comunicazione) nel contesto delle imprese turistiche. Il corso intende inoltre fornire le metodologie e gli strumenti operativi utili per interpretare le problematiche aziendali ed implementare soluzioni di gestione strategica e operativa nell'ambito delle imprese turistiche.

Contenuti del corso

L'insegnamento si articola nelle seguenti aree teoriche di approfondimento:

Le principali dinamiche del settore (il prodotto turistico, la domanda e l'offerta turistica, le principali configurazioni di prodotto, dalla filiera al sistema turistico integrato, l'impatto sociale e ambientale sul turismo)

Approcci e strumenti nell'analisi strategica e di marketing (la catena del valore, l'analisi di scenario, il ruolo della pianificazione strategica e di marketing)

La definizione e la misurazione della soddisfazione del consumatore

Analisi dell'offerta (le imprese ricettive, le imprese e le attività congressuali)

L'intermediazione (i tour operator, le agenzie di viaggio, gli intermediari turistici on-line)

Il destination management

Metodi didattici

Il corso intende analizzare il tema attraverso una duplice prospettiva teorica e pratica. Nello specifico verranno svolte:

- lezioni teoriche frontali;
- lettura e discussione di casi in aula;
- esercitazioni di gruppo e presentazione in aula da parte degli studenti.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Al fine di valutare l'apprendimento dei concetti teorici e le capacità applicative l'esame si compone di una prova scritta e una prova orale. L'esame scritto comprende domande a risposta multipla (del valore di 1 punto), domande a risposta aperta (del valore di 3 o 4 punti a seconda del peso della domanda). La prova orale deve essere effettuata il giorno stesso dello scritto e può essere sostenuta solamente se si è superata, con voto almeno sufficiente, la prova scritta. Rispetto al voto dello scritto la votazione finale potrà variare del $\pm 10\%$.

Testi di riferimento

Della Corte V. (2013), Imprese e Sistemi Turistici, Egea
Dispense disponibili nella pagina docente del sito Lumsa.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	6	SECS-P/08

Stampa del 20/10/2017

ELEMENTI DI LINGUA ARABA [ELARA]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:FRANCESCO ZANNINI

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il Corso ha lo scopo di permettere agli studenti la comprensione di testi arabi elementari e di avere quegli elementi basilari che consentano un'elementare conversazione in lingua araba e un primo approccio ai media arabi

Contenuti del corso

1. Elementi grammaticali fondamentali: caratteri arabi; ortografia; fonetica; punteggiatura; il nome e l'articolo; l'aggettivo; la frase nominale; i generi del nome e dell'aggettivo; la declinazione; plurale semplice e plurale fratto; lo stato costruito e il pronome suffisso; forme e gradi dell'aggettivo; pronomi personali; aggettivi e pronomi dimostrativi, pronomi relativi e interrogativi; i numerali; verbi regolari: modi, tempi e forme del verbo arabo.
2. Traduzione in Lingua Italiana di alcuni semplici testi in Lingua Araba
3. Semplici composizioni in Lingua Araba
4. Introduzione alla cultura araba.

Metodi didattici

Lezioni frontali e uso di strumenti multimediali.

Modalità di verifica dell'apprendimento

1. Esame scritto:

L'esame scritto ha l'obiettivo di testare la comprensione di un semplice testo arabo e la capacità di comporre una frase completa e corretta in lingua araba. Esso sarà costituito da un testo arabo da completare e da una semplice composizione in lingua araba.

2. Esame orale

L'esame orale ha l'obiettivo di testare la capacità dello studente di costruire un semplice dialogo in lingua araba
L'esame consisterà in una breve conversazione in lingua araba

Testi di riferimento

Manca A., Grammatica Teorico-Pratica di Arabo Letterario Moderno, Associazione Nazionale di Amicizia Italo-Araba, Roma 2003.

Traini R., Vocabolario Arabo-Italiano, Istituto per l'Oriente. Roma (ultima edizione).

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	12	L-OR/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	12	L-OR/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	12	L-OR/12

Stampa del 20/10/2017

ELEMENTI DI LINGUA CINESE [ELCIN]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:ANTJE EHRHARDT

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento Lingua cinese 1: sapersi presentare; saper parlare dei propri interessi ed abitudini; saper usare espressioni di uso quotidiano ed essere in grado di scambiarsi informazioni in viaggio e sul lavoro; saper redigere un testo semplice relativo ad argomenti trattati durante il corso.

Alla fine del corso gli studenti hanno la possibilità di accedere, secondo la preparazione raggiunta, ai seguenti test ufficiali della lingua cinese: 1° livello, HSK 1, oppure 2° livello, HSK 2.

Il corso è strutturato in modo da permettere, mediante le più moderne metodologie a livello internazionale, un apprendimento rapido della lingua cinese ed un suo utilizzo attivo e passivo in tempi brevi.

Prerequisiti

Conoscenza della lingua inglese a livello base.

Contenuti del corso

La traslitterazione ufficiale della lingua cinese: Pinyin, la scrittura dei caratteri cinesi. Grammatica: frase minima, pronomi interrogativi, classificatori, localizzatori, la frase con il predicato aggettivale, la frase con il predicato nominale, le particelle: "le" e "guo", introduzione al complemento di grado e al complemento di risultato. Lessico: presentarsi, vita quotidiana, interessi, lavoro, viaggi. Caratteristiche essenziali della cultura cinese fondamentali per la mediazione linguistica e culturale.

Metodi didattici

La metodologia didattica è caratterizzata dallo svolgimento di lezioni nelle quali viene utilizzata esclusivamente, o quasi esclusivamente, la lingua cinese. La didattica mira soprattutto a stimolare le competenze comunicative: lezioni interattive, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche, scritte e orali.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Verifiche in itinere. Esame finale scritto e orale

Testi di riferimento

Il Cinese per gli italiani . Vol. 1, corso base. A cura di Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Anna Di Toro, Liang Dongmei, seconda edizione, Hoepli Milano 2012

Discover China, Chinese language teaching for today's world . Student's Book One, A cura di Ding Anqi, Chen Xin, Jing Lili, Macmillan London 2015

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	12	L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	12	L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	12	L-OR/21

Stampa del 20/10/2017

FENOMENI MIGRATORI E SOCIETA' MULTICULTURALE [FMSTMUL]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:PIERFRANCO MALIZIA GAMBERALE

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Sviluppare la conoscenza e la comprensione (in termini principalmente sociologici ma non esclusivamente) delle fenomenologie,dinamiche e problematiche dei fenomeni migratori,delle società multiculturali e della relazione con l' "Altro".

Contenuti del corso

(Im)migrare. Migrazioni e società multiethniche:problematiche e profili socioculturali.

(il programma è uguale per studenti frequentanti e non)

1°parte – I fenomeni migratori

Le principali caratteristiche dei fenomeni migratori nella contemporaneità.

Spiegazioni macrosociologiche e micro sociologiche del fenomeno,reti sociali e istituzioni migratorie.Le politiche dell'immigrazione e le politiche per gli immigrati .Immigrazione ed economia.Aree problematiche legate al fenomeno e le "seconde generazioni".

Il °parte – Le società multiculturali

Immigrazioni,globalizzazione e "nuove società" multiethnico/multiculturali. Cultura,multiculturalismo ed interculturalismo:definizioni e concetti-base. Lo sviluppo e la diversificazione del concetto di multiculturalismo fra società e politica. Il problema delle relazioni interethnico-interculturali fra "resistenze" e "pregiudizio": "noi versus l'Altro". Dinamiche interculturali (educazione,mediazione,ecc.).

Metodi didattici

- lezioni frontali nelle quali viene dato ampio spazio alla partecipazione attiva degli studenti
- discussioni guidate in sottogruppi su specifiche tematiche
- presentazione e discussioni di case studies.

Modalità di verifica dell'apprendimento

La modalità d'esame è presente nel "Programma di insegnamento" pubblicato nel sito e viene ulteriormente resa nota agli studenti ad inizio corso. L'esame,atto a verificare la comprensione da parte degli studenti delle tematiche affrontate nelle lezioni, è costituito da una prova scritta (obbligatoria) ed un orale (facoltativo, a scelta dello studente).La prova scritta è relativa alla costruzione di un testo ben strutturato/sintetico su tre argomenti-chiave del corso, atto a valutare non solo l'apprendimento in sé in generale ma anche l'uso di un lessico appropriato ed idonee modalità comunicative; l'orale si fonda su argomenti idonei ad approfondire specifiche tematiche (con relativa capacità critico-analitica) affrontate nel corso stesso, sempre anche in una ottica comunicativo-espositiva. La votazione è espressa in trentesimi, e la valutazione segue i criteri "ECTS Grade".

Testi di riferimento

- 1)AMBROSINI,Sociologia delle migrazioni,Il Mulino (solo le pgg.15-106 e 169-292)
- 2)MALIZIA,Al plurale,Franco Angeli (i primi 4 capp.)

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E	Interculturale	6	SPS/07

CULTURALE (2016)

Stampa del 20/10/2017

INFORMATICA PER LE LINGUE [INFLI]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:ALESSANDRO PAGANO

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Fornire una cornice concettuale per inquadrare le nozioni pratiche di Informatica generale. Introdurre le principali applicazioni di informatica e telematica alle discipline umanistiche. Familiarizzare con nozioni teoriche derivate dall'informatica e che sono entrate a far parte del background intellettuale contemporaneo, quali la nozione di informazione, multimedia, e rete. Comprendere le conseguenze dalla trasformazione dell'informazione in formato digitale, e le possibilità aperte da questa trasformazione particolarmente per le discipline umanistiche. Comprendere la distinzione tra il contenuto e la presentazione di un testo (letterario, storico, ecc.) attraverso l'utilizzo dell'XML. Capire quali applicazioni l'Informatica mette a disposizione per la gestione del tipo di informazione che un esperto di lingue straniere si ritrova a dover gestire, in particolare testi (per esempio, ipertesti, text mining, information retrieval, ecc.).

Prerequisiti

Basi di Office Automation

Contenuti del corso

Elementi - hardware e sistema operativo Windows
Word Processing
Fogli di calcolo
Reti informatiche
Database: progettazione e realizzazione
Internet e multimedia
Ipertesti e web: la programmazione e lo sviluppo per il web
Elementi di HTML ed XML
Valutazione delle risorse web umanistiche
Aspetti Sociali del Web
Strumenti di traduzione per developers
PDF, Compressione, Crittografia

Metodi didattici

Il docente si avvarrà di metodologie di e-learning per coadiuvare lo studente nel percorso di studi, utilizzando un portale web progettato ad hoc per migliorare la interazione docente-studente e studente-studente, nonché ottimizzare il processo di reperimento dei materiali e di supporto alla formazione. Lezioni frontali. Esercitazioni

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'accertamento dell'apprendimento si basa sullo svolgimento di una prova scritta articolata sull'insieme dei temi che costituiscono il programma del corso. In particolare lo scritto prevede esercizi e domande a risposta multipla / L'esame prevede inoltre la consegna di un project work che consiste nella elaborazione di una base di dati realizzata su database management system. Tale progetto sarà illustrato oralmente dallo studente al termine dell'esame scritto.

Testi di riferimento

Curtin Dennis P., Informatica di Base, Sesta edizione, McGrawHill.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'elaborato consiste nella progettazione di una Base di Dati ed implementazione su un DBMS.

L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	6	INF/01
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	6	INF/01
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	6	INF/01

Stampa del 20/10/2017

ISTITUZIONI DI CULTURA EUROPEA [ICEUR]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: ROSELLA TINABURRI

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

L'obiettivo è quello di trasmettere gli elementi costitutivi del processo di formazione delle culture europee che hanno acquisito una loro identità proprio nell'alto medioevo. L'accento sarà posto sulla conversione al Cristianesimo, sul processo di alfabetizzazione e sull'inizio della produzione e trasmissione di testi in traduzione dal latino al volgare. È questo il passaggio fondamentale per comprendere il successivo evolversi delle diverse tradizioni letterarie e linguistiche fino agli albori dell'età moderna.

Contenuti del corso

Il corso si propone di offrire una panoramica esaustiva del processo che dalla fine del mondo antico ha progressivamente posto le condizioni per la formazione dell'identità culturale europea. Saranno affrontati i seguenti argomenti:

- Dall'invasione dei Goti al regno longobardo
- Carlo Magno: La nascita dell'impero
- La riforma carolingia
- Le lingue dell'Europa altomedievale
- La nascita delle letterature in volgare.

Particolare riguardo sarà dato alla descrizione del processo di cristianizzazione dei Germani. La conversione ha di fatto coinciso con la loro progressiva alfabetizzazione e con la conseguente nascita della produzione letteraria in volgare, fortemente connessa, almeno nella fase iniziale, all'esigenza di produrre opere in traduzione. Dalla tarda antichità fino all'età moderna il contributo dei popoli germanici alla costruzione dell'identità culturale europea si caratterizza per la rielaborazione e il reimpiego, proprio attraverso la traduzione in volgare, dei libri dell'Antico e del Nuovo Testamento. La divulgazione della Bibbia, e poi dei testi comunque funzionali al perfezionamento del processo di conversione, sarà pertanto un punto nodale del corso e verrà affrontato dalle variegate prospettive storico-culturali offerte da una panoramica esaustiva di quanto accaduto presso i popoli germanici tutti, dai primi a essere convertiti, i Goti, a cui spetta peraltro il primato della traduzione della Bibbia, fino alle popolazioni scandinave, le ultime ad evangelizzarsi e, quindi, ad avere una letteratura in volgare. Particolare rilievo sarà dato allo studio del Cristianesimo anglosassone e irlandese, che tanta parte ha avuto nella trasmissione dei fondamenti della cultura e della scrittura in tutta l'Europa altomedievale attraverso l'istituzione di importanti centri di istruzione come abbazie, monasteri, scriptoria.

Metodi didattici

Lezione frontale.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale per verificare:

- il grado di conoscenza del programma d'esame;
- la comprensione delle dinamiche che spiegano i principali avvenimenti culturali, storici e linguistici che hanno caratterizzato il Medioevo europeo, sia per quanto riguarda l'ambito romanzo che l'ambito germanico;

Testi di riferimento

- M. Battaglia, Medioevo volgare germanico, Pisa 2014

- M. L. Meneghetti, Le origini delle Letterature medievali romanze, Roma-Bari 2003, Laterza (1: Introduzione; 2. La cultura occidentale dal tramonto dell'impero romano alla fine dell'età merovingia, sec. V-VIII; 3. Il recupero della classicità e l'emergere della consapevolezza di un sistema letterario volgare, pp. 1-124).

- Ulteriori materiali saranno forniti in fotocopia e in formato digitale dalla docente

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: IL'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-FIL-LET/15

Stampa del 20/10/2017

LEGISLAZIONE PER IL TURISMO [LTUR]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:EDOARDO GIARDINO

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Il corso è finalizzato ad assicurare un'approfondita conoscenza della disciplina. Il corso è, altresì, volto ad implementare la capacità di analisi critica, valutazione e sintesi degli studenti.

Contenuti del corso

Il Corso è volto ad analizzare i profili pubblicistici del diritto del turismo, attraverso in particolare l'approfondimento delle competenze legislative ed amministrative previste dall'ordinamento nazionale ed europeo. Il corso è, altresì, volto ad esaminare i profili procedurali disciplinati dall'ordinamento in materia di turismo.

Metodi didattici

Nel corso delle lezioni si esamineranno non solo i profili teorici quanto, altresì, le problematiche derivanti dall'applicazione degli istituti giuridici, alla luce dell'evoluzione giurisprudenziale e dell'elaborazione dottrinale. Al riguardo, si approfondiranno le più rilevanti sentenze (nazionali ed europee), attraverso l'analisi delle contrapposizioni interpretative che hanno segnato i relativi processi.

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale è volto ad accertare il grado di conoscenza degli argomenti, quindi, la comprensione delle problematiche nonché la padronanza del linguaggio giuridico dello studente.

Testi di riferimento

V. Franceschelli-F. Morandi, Manuale di diritto del turismo, Torino, Giappichelli, ult. ed.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	6	IUS/09

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA CINESE [LCIN]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:ANTJE EHRHARDT

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Il corso è finalizzato alla comprensione del concetto di letteratura nella storia cinese e nella cultura della Cina contemporanea.

Prerequisiti

Frequenza del primo semestre del corso di Lingua cinese I.

Contenuti del corso

Lineamenti della Storia della letteratura cinese dalle origini all'epoca contemporanea

Il corso intende introdurre i concetti fondamentali della letteratura cinese dall'età classica a quella contemporanea, mediante lo studio dei principali periodi, generi e autori. Il filo conduttore sarà rappresentato dalla figura del "letterato" nello sviluppo della civiltà letteraria cinese. Per quanto riguarda la letteratura del XX secolo, particolare attenzione sarà rivolta al Movimento del 4 maggio 1919 e ai principali Autori della letteratura contemporanea nella Repubblica Popolare Cinese.

Metodi didattici

Lezioni frontali alternate con lezioni nelle quali si leggono e analizzano esempi di opere letterarie in traduzione italiana (se possibile con l'originale in visione PPT). Partecipazione degli studenti alla discussione guidata.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale basato su una selezione di brani da leggere; viene presa altresì in considerazione la partecipazione attiva degli studenti alle lezioni.

Testi di riferimento

Appunti del corso;

Dossier di pagine scelte che saranno date in fotocopia;

Giuliano Bertuccioli: La letteratura cinese, ed. riveduta e aggiornata a cura di Federica Casalin, prima edizione 1959, L'asino D'Oro 2013;

Wilt Idema, Lloyd Haft: Letteratura cinese, Amsterdam University Press 1996, Cafoscarina 2000.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: colloquio con la docente, previo il superamento degli esami di lingua e di letteratura cinese.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-OR/21

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA FRANCESE [LETFRA]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:BENEDETTA PAPASOGLI

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

La disciplina mira a dare la conoscenza di elementi fondamentali della letteratura francese, favorendo anche il contatto con alcuni grandi testi classici, e affinando le capacità critiche e i metodi di analisi testuale.

Prerequisiti

Comprensione di base del francese scritto

Contenuti del corso

Titolo: "Leurs yeux se rencontrèrent". Percorsi nel romanzo francese a partire dalle scene di primo incontro. Seguendo il filo di un tema e di una situazione – le scene di amore a prima vista – il corso introdurrà ad alcuni grandi romanzi francesi, con dei colpi di sonda in diversi secoli e nei diversi contesti storico-culturali dei testi presi in esame. L'analisi testuale dei brani più celebri passerà anche attraverso il confronto con le traduzioni italiane.

Metodi didattici

Lezioni frontali

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale.

Il colloquio prenderà le mosse dal romanzo di cui lo studente, a sua scelta, avrà fatto una lettura integrale. Si allargherà, tramite confronti, agli altri argomenti del corso. Lo studente dovrà infine dar prova di una buona conoscenza del manuale letterario.

Testi di riferimento

- Appunti del corso;
- Dossier di pagine scelte che saranno date in fotocopia;
- Storia europea della letteratura francese. Dal Settecento all'età contemporanea, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2013 (le parti che saranno indicate).
- Lettura antologica consigliata: "Leurs yeux se rencontrèrent...". Les plus belles premières rencontres de la littérature, Paris, Gallimard, Folio 2, 2013.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: superamento degli esami di lingua e di letteratura francese del triennio

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/03

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA FRANCESE POST-COLONIALE [LETFRAPCOL]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:BENEDETTA PAPASOGLI

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

La disciplina mira a dare alcune conoscenze fondamentali sullo sviluppo delle letterature francofone, nel controllo con il Novecento francese, favorendo anche il contatto con una scelta di testi, e affinando le capacità critiche e i metodi di analisi testuale.

Prerequisiti

Comprensione del francese scritto

Contenuti del corso

Titolo: Romanzo e « mise en question » del romanzo tra letteratura francese e letterature francofone. Una prima parte del corso fornirà alcune prospettive generali sull'avvento della "présence africaine" all'orizzonte delle lettere francesi. Una scelta di esempi dalla narrativa tanto magrebina quanto subsahariana mostrerà in seguito alcuni apporti specifici delle letterature francofone al rinnovamento del genere narrativo, tanto dibattuto in Francia lungo tutto il Novecento. Particolare attenzione sarà data alla questione della lingua, come vissuta da autori dalla doppia appartenenza culturale. Esempi saranno tratti dai seguenti romanzi, almeno uno dei quali dovrà essere letto per intero: Ahmadou Kourouma, *Les Soleils des indépendances*(1970) e Allah n'est pas obligé (2000); Assia Djebar, *L'amour, la fantasia* (1985) e *La disparition de la langue française* (2003); Boubacar Boris Diop, *Le Temps de Tamango* (1981).

Metodi didattici

Lezioni frontali

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale.

Il colloquio prenderà le mosse dai testi cui lo studente si sarà avvicinato con una lettura diretta e un approfondimento. Si allargherà, tramite confronti, agli altri argomenti del corso. Lo studente dovrà infine dar prova di una buona conoscenza del manuale letterario.

Testi di riferimento

- Appunti del corso;
- Dossier di testi che saranno dati in fotocopia;
- Storia europea della letteratura francese. Dal Settecento all'età contemporanea, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2013 (la parte che riguarda il Novecento).

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: superamento degli esami di lingua e di letteratura francese del triennio

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	6	L-LIN/03

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA INGLESE [LETING]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:GIOIELLA BRUNI ROCCIA

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

La disciplina mira a promuovere la capacità di orientarsi nel panorama della letteratura e cultura inglese, tenendo conto del più ampio contesto europeo. Momento privilegiato di questo processo di apprendimento è il confronto con alcuni grandi classici, inteso a sviluppare la capacità di una lettura critica e metodologicamente fondata.

Prerequisiti

Conoscenza di base dell'inglese scritto e orale.

Contenuti del corso

Sulle soglie del romanzo: l'arte del titolo nella narrativa inglese da Defoe a Virginia Woolf

Il corso intende delineare gli sviluppi del romanzo inglese dalle sue origini fino al Modernismo, focalizzando l'attenzione sul titolo di alcuni grandi classici della narrativa moderna. L'analisi dei titoli più famosi, verificata anche attraverso il confronto con le rispettive traduzioni italiane, tenderà a mettere in luce le implicazioni culturali e intertestuali delle opere prese in esame.

Metodi didattici

La didattica è essenzialmente costituita da lezioni frontali, che prevedono comunque momenti appositamente destinati alla discussione critica e alla partecipazione attiva degli studenti.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, diretto ad accertare:

- il grado di conoscenza del programma del corso;
- la comprensione delle principali dinamiche che presiedono allo sviluppo del romanzo inglese;
- la capacità di analizzare la dimensione paratestuale delle opere prese in esame;
- la padronanza di un metalinguaggio adeguato.

Testi di riferimento

- Appunti del corso;
- Materiale in formato elettronico accessibile nell'area download privata della pagina docente;
- Paolo Bertinetti, Il romanzo inglese, Bari-Roma, Laterza, 2017 (le parti che saranno indicate a lezione);
- Lettura critica consigliata: Gérard Genette, Soglie. I dintorni del testo, Torino, Einaudi, 1989 (le parti che saranno indicate a lezione).

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: colloquio con la docente, previo il superamento degli esami di Lingua inglese e di Letteratura inglese previsti dal piano di studi.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/10

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA INGLESE DI VIAGGIO E ARTI VISIVE [LETINGVAVI]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:GIOIELLA BRUNI ROCCIA

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

La disciplina mira a sviluppare la capacità di riconoscere le forme e i significati che l'archetipo del viaggio ha assunto nella letteratura inglese, fornendo anche strumenti metodologici idonei a indagare l'interdipendenza tra il discorso letterario e le arti visive.

Prerequisiti

Buona capacità di comprensione dell'inglese scritto.

Contenuti del corso

L'archetipo del viaggio in *The Rime of the Ancient Mariner*: il realismo simbolico di Samuel Taylor Coleridge

Il corso si propone di presentare l'esperienza archetipica del viaggio intorno al mondo attraverso una rilettura di *The Rime of the Ancient Mariner*. Il capolavoro poetico di Coleridge sarà considerato, da un lato, come il punto di approdo della 'letteratura di viaggio' settecentesca, e dall'altro come un vertice del Romanticismo europeo, volto all'esplorazione delle profondità della coscienza e dell'inconscio.

Quest'ultima interpretazione trova una potente espressione iconografica nelle suggestive illustrazioni di Gustave Doré.

Metodi didattici

La didattica è essenzialmente costituita da lezioni frontali, che prevedono comunque momenti appositamente destinati alla discussione critica e alla partecipazione attiva degli studenti.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, diretto ad accertare:

- il grado di conoscenza del programma del corso;
- la capacità di leggere il testo letterario nella lingua originale e di darne una traduzione adeguata;
- la capacità di analizzare e interpretare il testo letterario, anche in rapporto a creazioni analoghe nel campo delle arti visive.

Testi di riferimento

- S. T. Coleridge, *La Ballata del Vecchio Marinaio. Kubla Khan*, a cura di Alessandro Ceni, testo inglese a fronte, Milano, Feltrinelli, 1994.
- Appunti del corso.
- Materiale in formato elettronico accessibile nell'area download privata della pagina docente.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: colloquio con la docente, previo il superamento degli esami di Lingua inglese e di Letteratura inglese previsti dal piano di studi.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	6	L-LIN/10

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA INGLESE POST-COLONIALE [LETINGPCOL]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:CRISTIANA PUGLIESE

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Il corso si propone di introdurre gli studenti al postcolonialismo e alle opere di alcuni degli autori africani anglofoni più influenti. Gli argomenti trattati durante il corso includono: la letteratura orale tradizionale, la questione della lingua, la letteratura africana in lingue africane, l'identità africana, l'uso e l'abuso del potere, la città e il villaggio, la lotta anticoloniale, l'apartheid in Sud Africa, la posizione della donna, il ruolo dell'istruzione nell'Africa coloniale e postcoloniale.

Prerequisiti

Buona conoscenza della lingua inglese.

Contenuti del corso

Introduzione alla letteratura africana in lingua inglese

Il corso introduce gli studenti alle opere di alcuni degli scrittori africani più influenti e ai temi e dibattiti principali della letteratura africana postcoloniale in lingua inglese.

Metodi didattici

Lezioni frontali, discussioni critiche di testi in classe, presentazioni individuali e di gruppo in lingua inglese.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, discussioni e presentazioni in classe, esame finale orale sui testi studiati durante il corso, tutti interamente in lingua inglese.

Testi di riferimento

TESTI D'ESAME

1) CRITICA

OWOMOYELA, Oyekan (ed.), *A History of Twentieth Century African Literatures*, University of Nebraska Press, 1993, pp. 9-138.

2) NARRATIVA

Chinua ACHEBE "Dead Men's Path" (1953), "An Image of Africa" (1975); Amos TUTUOLA

The Palm-Wine Drinkard (1952); Cyprian EKWENSI (1966); Wole SOYINKA "Telephone Conversation" "Koko

Oloro", *Soldier and Civilian* "Abiku" (1967); Christopher OKIGBO "Come Thunder", "Hurrah for Thunder"

(*Labyrinths*, 1971); Ama Ata AIDOO "In the Cutting of a Drink";

Meja MWANGI "I Say, Tham" (1975); NGUGI wa Thiong'o "Goodbye Africa" (1975)

"The Language of African Literature" (*Decolonising the Mind*, 1986); Charles MUNGOSHI

"Coming of the Dry Season" (1972); Dambudzo MARECHERA "Are There People Living There?" (1978); Tsitsi,

DANGAREMGBA *Nervous Conditions* (1988); Yvonne, VERA "Why Don't You Carve Other Animals?" (1992);

ABRAHAMS, Peter "Colour" (1942), Athol FUGARD "Master Harold"... and the Boys (1982); J.M. COETZEE

"Nietverloren" (2014); Alex LA GUMA "The Lemon Orchard" (1962); Richard RIVE "Dagga Smoker's Dream" (1955);

Olive SCHREINER "A Woman's Rose" (1893); Bessie HEAD "Looking for a Rain God" (1977); Nadine GORDIMER

"The Train from Rhodesia" (1952).

TESTI PER LA CONSULTAZIONE

ASHCROFT, Bill; GRIFFITHS, Gareth; TIFFIN, Helen, *Postcolonial Studies: The Key Concepts*, London: Routledge, 2013

MORGAN, Kenneth O., *Twentieth-Century Britain: A Very Short Introduction*, Oxford: Oxford University Press, 2000.

PARKER, John; RATHBONE, Richard, *African History: A Very Short Introduction*, Oxford, Oxford University Press, 2007.

YOUNG, Robert JC, *Post-Colonialism: A Very Short Introduction*, Oxford: Oxford University Press, 2003.

VIDEO

Wole Soyinka

"Telephone Conversation"

https://www.youtube.com/watch?v=EP2yLdmn_bg

Nobel Lecture, 1986

https://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/1986/soyinka-lecture.html

J.M. Coetzee – Nobel Lecture, 2003

https://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/2003/coetzee-lecture-e.html

Nadine Gordimer – Nobel Lecture, 2003

https://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/1991/gordimer-lecture.html

FILM

'Master Harold'... and the Boys (2010) based on Athol Fugard's play.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: superamento degli esami di lingua e letteratura inglese del triennio, ottima conoscenza della lingua inglese.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	6	L-LIN/10

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA SPAGNOLA [LETSPA]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: MANUELA AVIVA GARRIBBA

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

La disciplina mira a introdurre gli studenti alla letteratura spagnola, attraverso la lettura in lingua originale e in traduzione di testi contemporanei rappresentativi di un autore o di un genere. Lo studente apprenderà a conoscere approfonditamente l'autore o genere prescelto e a comprendere e analizzare il testo, osservandone le caratteristiche stilistiche e tematiche. Si stimolerà inoltre lo studente a formulare analisi e giudizi autonomi dandone le ragioni attraverso un linguaggio tecnico adeguato.

Prerequisiti

Conoscenza basilare della lingua spagnola (corrispondente alla frequenza del primo semestre di Lingua spagnola I).

Contenuti del corso

Il microrrelato, un genere in ascesa.

Il corso ha come oggetto il microrrelato, il racconto brevissimo, un genere che ha avuto particolare successo e diffusione negli ultimi decenni all'interno del mondo letterario spagnolo e ispanico. Dopo aver tracciato brevemente la storia del genere, si presenteranno le sue caratteristiche attraverso l'analisi dei testi di alcuni degli autori spagnoli più rappresentativi e attraverso la lettura di alcuni testi critici fondamentali.

Metodi didattici

Lezioni frontali e seminariali (con partecipazione attiva degli studenti)

Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica avviene attraverso un esame orale (in lingua italiana o, su richiesta dello studente, spagnola) in cui si accerterà la conoscenza del tema trattato, la capacità di analizzare i testi e la capacità di esporre le proprie conoscenze attraverso un registro e un lessico specifico adeguati. Nel corso dell'esame verrà anche discusso e valutato il lavoro scritto assegnato durante il corso a ciascuno studente.

Testi di riferimento

Irene Andrés Suárez, *El microrrelato español. Una estética de la elipsis*, Madrid, Menoscuarto, 2010
Mar de pirañas. *Nuevas voces del microrrelato español*, ed. F. Valls, Madrid, Menoscuarto, 2012
José María Merino, *La glorieta de los fugitivos*, Madrid, Páginas de espuma, 2007.
David Lagmanovich. *El microrrelato. Teoría e historia*, Madrid, Menoscuarto, 2006

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: buona conoscenza della lingua spagnola e interesse per la materia.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/05

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA SPAGNOLA DI VIAGGIO E ARTI VISIVE [LETSPAVAVI]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: ELISABETTA VACCARO

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Lo studente imparerà a:

- conoscere le caratteristiche generali della poesia contemporanea spagnola;
- conoscere l'autore e la sua innovativa produzione poetica;
- intraprendere una lettura critica, interpretativa e autonoma della raccolta proposta;
- comprendere e analizzare i testi poetici in lingua originale, osservandone gli aspetti stilistici e tematici;
- esprimere contenuti complessi, formulando analisi e giudizi sulle forme e i contenuti della produzione dell'autore studiato impiegando il registro linguistico e il lessico specifico degli studi letterari.

Prerequisiti

Conoscenza della lingua spagnola

Contenuti del corso

Viaggio nella poesia spagnola contemporanea: José María Paz Gago e i "luoghi inesistenti".

Studio analitico della raccolta *Guía de lugares inexistentes* (2011) di José María Paz Gago. L'insegnamento si propone di offrire agli studenti una breve rassegna delle linee essenziali della poesia spagnola contemporanea rivolgendo l'attenzione all'innovativa produzione poetica del semiologo, comparatista e poeta José María Paz Gago. Nella raccolta poetica selezionata l'autore propone una sua idea personale e intima di un diario di viaggio attraverso le descrizioni suggestive dei luoghi della sua infanzia e adolescenza (Celanova, Cabañas, Pontedeume, playa de Bastiagueuro) e dei posti visitati per i suoi impegni accademici (Parigi, Cartagena de Indias, Abidjan, Slanic, Timisoara, Cipro, Bogotà, Città del Messico, Bona, Buenos Aires, Miami ecc.).

Metodi didattici

Lezioni frontali, seminariali, dibattiti, eventuale impiego di power point. Si incoraggia la frequenza e la partecipazione attiva degli allievi durante le lezioni, al fine di stimolarli a elaborare una riflessione autonoma, critica e originale.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Si effettuerà un esame orale, in lingua italiana (su richiesta dell'allievo in spagnolo), che verterà sulla conoscenza del contesto storico-letterario in cui si inseriscono l'autore e la raccolta poetica selezionata. Quest'ultima dovrà essere letta in lingua originale. Sarà valutata la capacità di giudizio critico e l'impiego di un adeguato linguaggio critico-letterario da parte degli studenti. Si terrà conto anche di un'attiva partecipazione durante le lezioni.

Testi di riferimento

Testi:

José María Paz Gago, *Guía de lugares inexistentes*, Madrid, Pigmalyon, 2011.

Critica:

L. García Jambrina, *Quince años de poesía española (1995-2009)*, in VV. AA., *Cuatro paisajes*, Roma, Instituto Cervantes, 2010, pp. 43-85.

J.M. Paz Gago, *La recepción del poema. Pragmática del texto poético*, Universidad de Oviedo, Kassel-Edition Reichenberger, 1999 (un capitolo a scelta).

E. Vaccaro, *La poesía de José María Paz Gago*, Roma, NEU, 2017.

Recensioni:

B. Rodríguez Cañada, "Guía de lugares inexistentes", de José María Paz Gago en *Faro de Vigo*, in <http://pigmalyonedypro.blogspot.it/2011/07/guia-de-lugares-inexistentes-de-jose.html>

J. Velasco Oliaga, *Entrevista a José María Paz Gago, autor de Wha(ts)appa*, 23 de octubre de 2014, disponible al sito <http://www.todoliteratura.es/noticia/1574/entrevistas/entrevista-a-jose-maria-paz-gago-autor-de-whatsapp.html>

Ulteriore bibliografia verrà indicata a lezione.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: ottima conoscenza della lingua spagnola (C1) e interesse per la letteratura spagnola contemporanea

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	6	L-LIN/05

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA SPAGNOLA POST-COLONIALE [LETSPAPCOL]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: ELISABETTA VACCARO

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Lo studente apprenderà a:

- saper riconoscere le caratteristiche precipue della letteratura ispanica post-coloniale contemporanea;
- conoscere l'autore e l'opera selezionata;
- comprendere e analizzare il romanzo prescelto in lingua originale, osservandone gli aspetti stilistici e tematici;
- esprimere contenuti complessi, formulando analisi e giudizi sullo stile, la lingua e i contenuti dell'opera.

Prerequisiti

Buona conoscenza della lingua spagnola

Contenuti del corso

Un primo esempio di realismo magico: *Hombres de maíz* di Miguel Ángel Asturias.

Studio analitico di *Hombres de maíz* (1949) di Miguel Ángel Asturias. L'insegnamento si propone di far conoscere agli studenti il romanzo di uno degli iniziatori del realismo magico, lo scrittore guatemalteco, premio Nobel per la letteratura Miguel Ángel Asturias, che visse in America Latina e in Europa. Nello specifico si esaminerà il romanzo *Hombres de maíz* cercando di stimolare gli allievi a condurre una lettura critica, interpretativa e autonoma dell'opera anche al fine di introdurli alla conoscenza della letteratura ispanoamericana.

Metodi didattici

Lezioni frontali, seminariali, dibattiti, eventuale impiego di power point. Si incoraggia la frequenza e la partecipazione attiva degli allievi durante le lezioni, al fine di stimolarli a elaborare una riflessione autonoma, critica e originale.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Si effettuerà un esame orale, in lingua italiana (su richiesta dell'allievo in spagnolo), che verterà sulla conoscenza del contesto storico-letterario in cui si inseriscono l'autore e il romanzo selezionato. Quest'ultimo dovrà essere letto in lingua originale. Sarà valutata la capacità di giudizio critico e l'impiego di un adeguato linguaggio critico-letterario da parte degli studenti. Si terrà conto anche di un'attiva partecipazione durante le lezioni.

Testi di riferimento

Testi:

Miguel Ángel Asturias, *Hombres de maíz*, ed. de José Megía, Madrid, Cátedra, 2014.

Critica:

R. Thiercelin, La estructura social en «Hombres de maíz» de Miguel Ángel Asturias, in ACTAS AIH IV, 1971, pp. in 699-705. (disponibile al sito: http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/04/aih_04_2_067.pdf).

G. Bellini, *Mundo mágico y mundo real. La narrativa de Miguel Ángel Asturias*, Roma, Bulzoni editore, 1966, cap. III (disponibile al sito

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/mundo-mgico-y-mundo-real---la-narrativa-de-miguel-ngel-asturias-0/html/01e5e59a-82b>

F. Moretti, *Il reale meraviglioso*, ora disponibile al sito: <http://www.sagarana.net/anteprema.php?quale=383>

A. Llarena, *Surrealismo, Lo real maravilloso y Realismo Mágico*. Alejo Carpentier y Miguel Ángel Asturias, en *Historia de la literatura ispanoamericana*, Tomo III, Siglo XX, ed. Trinidad Barrera (coord), Madrid, Cátedra, pp. 115-133.

J.M. Oviedo, *Historia de la literatura ispanoamericana 3-4*, Madrid, Alianza Editorial, S.A. 2001, pp. 303-313.

G. Bellini, *Nueva historia de la literatura ispanoamericana*, Madrid, Castalia, pp. 468-530.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: ottima conoscenza della lingua spagnola (C1) e interesse per la letteratura spagnola e ispano-americana moderna e contemporanea.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	6	L-LIN/05

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA TEDESCA [LETTED]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:ROBERTO VENUTI

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di fornire conoscenze avanzate di alcuni momenti essenziali della storia della letteratura tedesca attraverso la lettura e il commento di testi particolarmente significativi. L'obiettivo è quello di potenziare le capacità critiche e metodologiche degli studenti su argomenti specifici.

Prerequisiti

Comprensione di base del tedesco scritto

Contenuti del corso

Il giovane Goethe: Faust e Werther

Introduzione storico-critica al movimento letterario dello Sturm und Drang e lettura e commento di passi significativi dei due testi in programma.

Metodi didattici

La didattica è articolata in una serie di lezioni frontali di tipo storico, teorico e critico che prevedono il coinvolgimento degli studenti nell'analisi dei testi e nella discussione critica.

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame finale si svolge in forma orale o, su richiesta, in forma scritta. L'esame scritto è composto di tre domande e ha la durata di un'ora. Anche per l'esame orale sono previste tre domande. Gli studenti devono dimostrare di conoscere approfonditamente le opere primarie e saper discutere le tematiche affrontate nel corso e trattate nei testi storico-critici.

Testi di riferimento

J.W.Goethe, Faust, a cura di F. Fortini, Mondadori, Milano (Testo a fronte)

J.W. Goethe, I dolori del giovane Werther, a cura di G. Baioni, Einaudi, Torino (Testo a fronte)

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: superamento degli esami di lingua e di letteratura tedesca del triennio

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/13

Stampa del 20/10/2017

LETTERATURA TEDESCA DI VIAGGIO E ARTI VISIVE [LETTEDVAVI]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:ROBERTO VENUTI

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di fornire conoscenze avanzate di carattere letterario e figurativo su un fenomeno che ha fortemente caratterizzato la cultura tedesca in età moderna: il viaggio in Italia. L'obiettivo è quello di offrire agli studenti strumenti storico-critici per comprendere e valorizzare un aspetto essenziale dello sviluppo della coscienza europea e dei rapporti tra Italia e paesi di lingua tedesca.

Prerequisiti

Buona capacità di comprensione del tedesco scritto

Contenuti del corso

Goethe in Italia

Il corso, dopo un'introduzione generale sul Grand Tour tra XVII e XIX secolo, sarà focalizzato sull'esperienza italiana di J.W.Goethe e si baserà sulla lettura di brani tratti dal Viaggio in Italia, dalle lettere e da alcuni saggi dedicati all'arte italiana (Leonardo, Mantegna, le pitture antiche di Ercolano)

Metodi didattici

La didattica è articolata in una serie di lezioni frontali di tipo storico, teorico e critico che prevedono il coinvolgimento degli studenti nell'analisi dei testi e nella discussione critica.

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame finale si svolge in forma orale o, su richiesta, in forma scritta. L'esame scritto è composto di tre domande e ha la durata di un'ora. Anche per l'esame orale sono previste tre domande. Gli studenti devono dimostrare di conoscere approfonditamente le opere primarie e saper discutere le tematiche affrontate nel corso e trattate nei testi storico-critici.

Testi di riferimento

J.W. Goethe, Viaggio in Italia, a cura di E. Castellani, Mondadori, Milano

J.W. Goethe, Diari e lettere dall'Italia (1786-1788), a cura di R. Venuti, Artemide, Roma

J.W. Goethe, Saggi sulla pittura. Leonardo, Mantegna, I quadri di Filostrato, a cura di R. Venuti, Artemide, Roma

A. Brilli, Quando viaggiare era un'arte. Il romanzo del Grand Tour, il Mulino, Bologna

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: superamento degli esami di lingua e di letteratura tedesca del triennio

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	6	L-LIN/13

Stampa del 20/10/2017

LINGUA CINESE 1 [LCIN1]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:ANTJE EHRHARDT

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento Lingua cinese 1: sapersi presentare; saper parlare dei propri interessi ed abitudini; saper usare espressioni di uso quotidiano ed essere in grado di scambiarsi informazioni in viaggio e sul lavoro; saper redigere un testo semplice relativo ad argomenti trattati durante il corso.

Alla fine del corso gli studenti hanno la possibilità di accedere, secondo la preparazione raggiunta, ai seguenti test ufficiali della lingua cinese: 1° livello, HSK 1, oppure 2° livello, HSK 2.

Il corso è strutturato in modo da permettere, mediante le più moderne metodologie a livello internazionale, un apprendimento rapido della lingua cinese ed un suo utilizzo attivo e passivo in tempi brevi.

Prerequisiti

Conoscenza della lingua inglese a livello base.

Contenuti del corso

La traslitterazione ufficiale della lingua cinese: Pinyin, la scrittura dei caratteri cinesi. Grammatica: frase minima, pronomi interrogativi, classificatori, localizzatori, la frase con il predicato aggettivale, la frase con il predicato nominale, le particelle: "le" e "guo", introduzione al complemento di grado e al complemento di risultato. Lessico: presentarsi, vita quotidiana, interessi, lavoro, viaggi. Caratteristiche essenziali della cultura cinese fondamentali per la mediazione linguistica e culturale.

Metodi didattici

La metodologia didattica è caratterizzata dallo svolgimento di lezioni nelle quali viene utilizzata esclusivamente, o quasi esclusivamente, la lingua cinese. La didattica mira soprattutto a stimolare le competenze comunicative: lezioni interattive, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche, scritte e orali.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Verifiche in itinere. Esame finale scritto e orale

Testi di riferimento

Il Cinese per gli italiani . Vol. 1, corso base. A cura di Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Anna Di Toro, Liang Dongmei, seconda edizione, Hoepli Milano 2012

Discover China, Chinese language teaching for today's world . Student's Book One, A cura di Ding Anqi, Chen Xin, Jing Lili, Macmillan London 2015

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-OR/21

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 [LTLFRA1]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: ANNA ISABELLA SQUARZINA

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il modulo introduce gli studenti alla riflessione metalinguistica, e intende fornire una prima sensibilizzazione alla mediazione e alla traduzione. Il corso di lingua francese nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un livello intermedio di autonomia (livello B1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue) rendendolo capace di comprendere e produrre testi brevi e semplici, e di interagire oralmente in contesti familiari, su argomenti noti o quotidiani, con particolare attenzione al passaggio tra le due lingue (italiano e francese).

Contenuti del corso

Introduzione alla lingua francese

Il corso è composto da:

- un modulo articolato in tre punti:

- a) introduzione storico-linguistica
- b) fonetica e fonologia del francese
- c) analisi contrastiva italiano/francese;

Il modulo (lezioni frontali) intende fornire le basi della conoscenza della storia della lingua francese, sia dal punto di vista della storia interna sia della storia esterna della lingua, con particolare riferimento all'epoca contemporanea. Prevede inoltre la descrizione del sistema fonetico e fonologico del francese, anche in chiave contrastiva, e l'introduzione alla pratica dell'analisi contrastiva, come esercizio di sensibilizzazione alla traduzione e alla mediazione.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico:

Ci si concentra prima di tutto sulla conoscenza della grammatica attraverso un approccio contrastivo/comparativo: studio di argomenti, esercitazioni, traduzione mirata alle differenze tra italiano e francese a livello morfologico e sintattico. L'altro obiettivo è l'arricchimento del vocabolario in modo da comunicare in modo più efficace. Si deve arrivare a poter tradurre un brano dal francese in italiano.

Si studiano i diversi tipi di discorsi (raccontare, descrivere, prescrivere etc.). L'obiettivo finale è saper scrivere un testo descrittivo o narrativo, e familiarizzarsi con il testo argomentativo. Una parte è infine dedicata alla civilisation.

Metodi didattici

Lezioni Frontali + Esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico, dott.ssa Christéle Arnault.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, con prova scritta e prova orale, relative alle esercitazioni, propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (civilisation, grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, traduzione di frasi e parole (controllo del lessico e della grammatica in chiave contrastiva), civilisation, dettato.

Seconda parte con dizionario monolingue: traduzione di un brano dal francese all'italiano, testo con domande di comprensione, produzione scritta (testo narrativo, descrittivo, esplicativo).

La prova orale consiste nella descrizione di un documento iconografico e nella presentazione di una lettura fatta in francese di livello B1 (collana "Lecture en français facile", CLE international, o altro).

Testi di riferimento

Mireille Huchon, Histoire de la langue française, Paris, Poche, 2002.

Jean-Louis Chiss, Jacques Filliolet, Dominique Maingueneau, Introduction à la linguistique française, tome I, Paris, Hachette, 2001.

Pierre Léon, Monique Léon, Françoise Léon, Alain Thomas, Phonétique du FLE. De la lettre au son, Paris, Armand

Colin, 2009.

Françoise Redard, Comparaison des systèmes phonologiques de l'italien et du français, in Enrico Arcaini, Michèle Fourment Berni Canani, Danielle Lévy-Mongelli, a cura di, Analisi comparativa francese/italiano. Ricerca linguistica insegnamento delle lingue, Padova, Liviana Editrice, 1989.

* le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale (che comprenderà delle dispense in fotocopia) saranno indicate durante il corso. La frequenza è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti devono tassativamente prendere contatto con la docente via mail per concordare il programma.

I principianti, previo accordo con la docente, possono optare, in alternativa ad un programma in francese, per un volume in italiano: Aurelio Principato, Breve storia della lingua francese, Carocci, Milano, 2000.

Per gli studenti che scelgono francese come Terza Lingua: il programma va concordato con la docente.

Esercitazioni di lingua francese - Dott.ssa Christèle Arnault

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Testi di riferimento:

Ouvrage de base:

Dominique Berger, Savoir dire, savoir faire A2-B1, Milano, Zanichelli, 2007.

Grammaire:

Lidia Parodi, Marina Vallacco, Grammathèque. Grammatica contrastiva per italiani, terza edizione (con esercizario e fascicolo contenente le correzioni), Genova, CIDEB, 2010.

Françoise Bidaud, Grammaire de français, niveau A1-B1/B2, Milano, Rizzoli languages, 2015.

Civilisation :

Odile Grand-Clement, Civilisation en dialogues, niveau débutant (1CD audio), Paris, CLE International, 2007.

Per i principianti che seguono il corso di sostegno:

Maïa Grégoire, Grammaire progressive du français, intermédiaire, Paris, CLE International, 2013.

Claire Miquel, Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices, niveau débutant, Paris, CLE international, 2001.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: si veda Lingua francese III.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/04, L-LIN/04

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2 [LTLFRA2]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: ANNA ISABELLA SQUARZINA

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il modulo mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli ad affrontare la pratica della mediazione e della traduzione. Il corso, nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un livello intermedio superiore di autonomia (livello B2 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue), rendendolo capace di comprendere testi di una certa lunghezza, produrre semplici testi chiari e articolati, e di interagire esprimendo un'opinione.

Prerequisiti

Superamento dell'esame di Lingua Francese I.

Contenuti del corso

Teoria e pratica della traduzione: tradurre il microracconto

Il corso è composto da:

- un modulo

Il modulo intende fornire le competenze teoriche e pratiche di base per la traduzione dal francese all'italiano (principalmente) e dall'italiano al francese (secondariamente) di testi letterari e non letterari. Si prevedono in particolare:

- proseguimento dell'analisi contrastiva iniziata al primo anno
- formazione all'uso delle risorse lessicografiche, cartacee e on line
- attenzione al fenomeno dell'interferenza
- esercizi di analisi e critica di traduzioni già esistenti
- esercizi di traduzione in classe

Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di nuove competenze linguistiche (grammaticali, sintattiche, lessicali...), nel procedimento di estrazione delle informazioni, nel riconoscimento dell'errore, in esercizi di parafrasi e riformulazione, il tutto in vista del conseguimento di una prima autonomia traduttiva.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico:

Si approfondisce la conoscenza della grammatica (in chiave contrastiva), del lessico (attraverso testi e temi), e della civilisation. Si lavora sulla traduzione dall'italiano al francese e dal francese all'italiano, concentrandosi sugli elementi linguistici grammaticali (articoli, preposizioni, coniugazione etc.) sempre in chiave contrastiva. Al livello dell'espressione scritta e orale si studiano testi più complessi e si deve arrivare a saper costruire e presentare un discorso argomentativo articolato in più punti.

Metodi didattici

Lezioni Frontali + Esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico, dott.ssa Christèle Arnault.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, con prova scritta e prova orale, relative alle esercitazioni, propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (civilisation, grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, traduzione di frasi e parole, civilisation, dettato.

Seconda parte con dizionario bilingue: 2 brani da tradurre, uno dal francese all'italiano, l'altro dall'italiano al francese (da scegliere in base al curriculum di appartenenza). Testo con domande di comprensione, seguito da una produzione scritta di testo argomentativo.

La prova orale consiste, a partire da una traccia, nell'esposizione in 5-7 minuti, dopo 30 minuti di preparazione, di un'argomentazione articolata, comprendente l'espressione di un'opinione, seguita da alcune domande sullo stesso tema.

Testi di riferimento

Josiane Podeur, La pratica della traduzione. Dal francese in italiano e dall'italiano al francese, Napoli, Liguori, 2002.
Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Morfologia, Firenze, Le Lettere, 2003.
A.C. Cunha Do#ris, M. Arabyan, La ponctuation du discours direct des origines a# nos jours, L'Information grammaticale, 102, 2004. p. 35-45.
Sara Vecchiato, Interferenza e strategie stilistiche nella traduzione dal francese all'italiano, in Anna Cardinaletti, Giuliana Garzone ed., L'italiano delle traduzioni, Milano, Franco Angeli, 2005, pp. 153-192.
Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Intorno al verbo, Firenze, Le Lettere, 2005.
Françoise Mouillet Zanetti, Michèle Carzacchi Fonda, L'acrobata traducteur, Roma, Aracne, 2006.
Francesco Paolo Antonio Madonia, Aurelio Principato, Grammatica della lingua francese, Roma, Carocci, 2011.
Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones, Torino, UTET, 2012.
A. M. De Cesare, G. Brianti, Constructions «impersonnelles» vs constructions «personnelles» comme problème de traduction, in Jörn Albrecht, René Métrich, a cura di, Manuel de traductologie, Berlin, De Gruyter Mouton, 2016.
* le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale (che comprenderà delle dispense in fotocopia) saranno indicate durante il corso. La frequenza è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti devono tassativamente prendere contatto con la docente via mail per concordare il programma.

Esercitazioni di lingua francese - Dott.ssa Christèle Arnault

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Testi di riferimento:

Ouvrage de base:

Dominique Berger, Savoir dire, savoir faire B1-B2, Milano, Zanichelli, 2007.

Grammaire:

Lidia Parodi, Marina Vallacco, Grammathèque. Grammatica contrastiva per italiani, terza edizione (con esercizario e fascicolo contenente le correzioni), Genova, CIDEB, 2010.

Françoise Bidaud, Grammaire de français, niveau A1-B1/B2, Milano, Rizzoli languages, 2015.

Civilisation :

Odile Grand-Clement, Civilisation en dialogues, niveau intermédiaire (1CD audio), Paris, CLE International, 2007.

Traduction :

Marie France Merger, Lorella Sini, Le nouveau côte à côte, Amon, 2013.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: si veda Lingua francese III.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	12	L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	12	L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	12	L-LIN/04, L-LIN/04

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 3 [LTLFRA3]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: ANNA ISABELLA SQUARZINA

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il modulo mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per la pratica della mediazione e della traduzione. Il corso, nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un primo livello di padronanza (livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue), rendendolo capace di comprendere un'ampia gamma di testi lunghi e complessi, riconoscendone anche il significato implicito, di esprimersi con sicurezza e di produrre testi lunghi, coerenti e coesi, su argomenti complessi.

Prerequisiti

Superamento dell'esame di Lingua Francese II.

Contenuti del corso

Traduzione passiva, traduzione attiva, produzione scritta, linguaggi specialistici

Il corso è composto da:

- un modulo

Il modulo intende fornire competenze teoriche e pratiche più avanzate per la traduzione dal francese all'italiano, sviluppare le competenze per la traduzione dall'italiano al francese di testi letterari e non letterari e per la produzione scritta, nonché eventualmente introdurre alla traduzione dei testi specialistici dal francese all'italiano. Si prevedono in particolare:

- approfondimento dell'analisi contrastiva iniziata al primo e proseguita al secondo anno
- approfondimento dell'uso delle risorse lessicografiche, cartacee e on line
- attenzione al fenomeno dell'interferenza, estesa anche alla traduzione dall'italiano al francese
- esercizi di analisi e critica di traduzioni già esistenti
- esercizi di traduzione in classe

Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di ulteriori competenze linguistiche (grammaticali, sintattiche, lessicali...), nel procedimento di estrazione delle informazioni, nel riconoscimento dell'errore, in esercizi di parafrasi e riformulazione, il tutto in vista del conseguimento di una più avanzata autonomia traduttiva nella traduzione passiva, e di una prima autonomia nella traduzione attiva.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico

Si lavora sulla traduzione dall'italiano al francese e dal francese all'italiano, concentrandosi sugli elementi linguistici grammaticali (articoli, preposizioni, coniugazione ecc.) in chiave contrastiva. Si studia la tecnica del riassunto. La conoscenza approfondita del lessico e della grammatica permettono di lavorare su testi complessi.

Metodi didattici

Lezioni Frontali + Esercitazioni tenute dai collaboratori linguistici, dott.ssa Christèle Arnault e dott.ssa Marie Guiraud.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, con prova scritta e prova orale, relative alle esercitazioni, propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale (padronanza linguistica generale e dei linguaggi specialistici) così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, lessico (falsi amici, omofoni, etc.), dettato e traduzione di frasi prese dal programma di traduzione (in modo da controllare l'acquisizione delle nozioni).

Seconda parte con dizionario bilingue: traduzione di 2 brani: uno dall'italiano al francese, l'altro dal francese all'italiano. Testo con domande di comprensione e riassunto di una parte del testo stesso.

Per la prova orale lo studente viene interrogato su un testo tratto da un dossier di 7-8 articoli di giornale medio-lunghi (1000 parole circa) preparato a casa. Del testo scelto dalla docente lo studente deve fornire una presentazione costruita ed articolata, dimostrando la capacità di estrarre le informazioni principali.

Testi di riferimento

Françoise Mouillet Zanetti, Michèle Carzacchi Fonda, L'acrobatracteur. Réflexions et exercices grammaticaux pour la traduction italien-français, Roma, Aracne, 2006.

Dorothee Dupleix, Bruno Mègre, Production écrite niveaux B1/B2, Paris, Didier, 2007.

Mariella Causa, Bruno Mègre, Production écrite niveaux C1/C2, Paris, Didier, 2008.

Christine Durieux, Fondement didactique de la traduction technique, Paris, La Maison du dictionnaire, 2010.

* le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale (che comprenderà delle dispense in fotocopia) saranno indicate durante il corso. La frequenza è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti devono tassativamente prendere contatto con la docente via mail per concordare il programma.

Esercitazioni di lingua francese - Dott.ssa Christèle Arnault

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Testi di riferimento:

Ouvrage de base:

Michel Guilloux, Cécile Herry, Sylvie Pons, sous la direction de Catherine Dollez, Alter ego 5, C1-C2, Paris, Hachette Français Langue Etrangère, 2010.

Annie Berthet, Cédric Louvel, Alter ego 5, C1-C2, Cahier de perfectionnement, Paris, Hachette Français Langue Etrangère, 2010.

Traduction:

Marie-France Merger, Lorella Sini, Le nouveau côte à côte, Amon, 2013.

Grammaire:

Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones (2a edizione), Torino, Utet università, 2012.

Françoise Bidaud, Exercices de grammaire française pour italophones (3a edizione), Torino, Utet università, 2016.

Dispense sulla tecnica del riassunto

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: raggiungimento di una buona coscienza metalinguistica, anche attraverso il superamento delle prove di Linguistica generale e Teoria della traduzione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	12	L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	aziendale	12	L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	12	L-LIN/04, L-LIN/04

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 [LTLING1]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: CRISTIANA PUGLIESE

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il corso mira a sviluppare e ad approfondire la riflessione e la consapevolezza metalinguistica dei discenti. L'introduzione all'analisi contrastiva è inoltre intesa come sensibilizzazione alla mediazione e alla traduzione. Il corso mira a portare gli studenti ad un livello B1/B2.

Prerequisiti

E' richiesta una conoscenza di livello intermedio (B1).

Contenuti del corso

Storia della lingua inglese (modulo di linguistica nel primo semestre + esercitazioni di lingua tenute dal Collaboratore linguistico dott.ssa Cliona O'Neill il primo e il secondo semestre).

Il corso, in lingua inglese, mira a sviluppare e ad approfondire la riflessione e la consapevolezza metalinguistica dei discenti. Il corso è composto da tre moduli (per un totale di 20 ore) più le esercitazioni di lingua tenute dal Collaboratore linguistico.

- a) Storia della lingua inglese
- b) Morfologia, fonetica, fonologia e ortografia
- c) Analisi contrastiva italiano/inglese

Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese ed esercitazioni in lingua inglese tenute dalla dott.ssa Cliona O'Neill.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale scritto e orale, tutti interamente in lingua inglese. L'esame scritto non ha voto in quanto propedeutico all'esame orale. Gli studenti che abbiano passato lo scritto hanno un anno solare di tempo per dare l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto.

Testi di riferimento

Barber, Beal & Shaw, The English Language, Cambridge: Cambridge University Press, second edition, 2009 (or 2012).

"Germanismi"

http://www.treccani.it/enciclopedia/germanismi_%28Enciclopedia-dell%27Italiano%29/

materiale distribuito in classe.

Esercitazioni di lingua inglese - Dott.ssa Cliona O'Neill

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: si veda Lingua inglese III.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E	comune	12	L-LIN/12, L-LIN/12

CULTURALE (2017)

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2 [LTLING2]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: CRISTIANA PUGLIESE

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il corso mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli ad affrontare la pratica della mediazione e della traduzione. Il corso, nel suo insieme (modulo di linguistica + esercitazioni) intende portare gli studenti ad un B2+/C1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue.

Prerequisiti

La prima annualità di Lingua Inglese (esame scritto e orale) è propedeutica alla seconda annualità.

Contenuti del corso

Introduction to English Semantics and Pragmatics (modulo di linguistica nel primo semestre + esercitazioni di lingua tenute dal Collaboratore linguistico dott.ssa Victoria Bailes il primo e il secondo semestre).

Il corso, interamente in lingua inglese, introduce gli studenti alla semantica, lo studio del significato delle parole, nella lingua inglese. Gli studenti verranno introdotti a concetti fondamentali quali la denotazione e la connotazione, le relazioni di senso, i tipi di eventi, l'estensione e l'intensione, la metafora e la teoria degli atti linguistici. Il corso presenta anche i concetti fondamentali della pragmatica, lo studio della relazione tra i segni e i loro interpreti.

Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese, discussioni ed esercitazioni in classe in lingua inglese tenute dalla dott.ssa Victoria Bailes.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale scritto e orale, tutti interamente in lingua inglese. L'esame scritto non ha voto in quanto propedeutico all'esame orale. Gli studenti che abbiano superato lo scritto hanno un anno solare di tempo per dare l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto.

Testi di riferimento

Testo d'esame:

Patrick Griffiths, An Introduction to Semantics and Pragmatics, Edinburgh: Edinburgh University Press, 2006.
materiale distribuito in classe.

Testi per la consultazione:

David Crystal, The Cambridge Encyclopaedia of the English Language, Cambridge University Press, 2003.

Esercitazioni di lingua inglese - Dott.ssa Victoria Bailes

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: si veda Lingua inglese III.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	12	L-LIN/12, L-LIN/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	12	L-LIN/12, L-LIN/12

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	12	L-LIN/12, L-LIN/12
-----------------	--	-----------	----	--------------------

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 3 [LTLING3]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: CRISTIANA PUGLIESE

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il corso, nel suo insieme (modulo di traduttologia tenuto dal professore nel primo semestre + esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico nel primo e secondo semestre), intende portare gli studenti del terzo anno al livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue.

Prerequisiti

La seconda annualità di Lingua Inglese (esame scritto e orale) è propedeutica alla terza annualità.

Contenuti del corso

Tradurre dall'inglese all'italiano e dall'italiano all'inglese: dalla teoria alla pratica (modulo di traduttologia nel primo semestre + esercitazioni di lingua tenute dal collaboratore linguistico dott.ssa Marilena Filice il primo e il secondo semestre).

L'insegnamento si articola in due parti, una preliminare teorica (strategie traduttive principali, analisi contrastiva inglese-italiano) ed una pratica in cui si analizzeranno e tradurranno testi di letteratura, critica letteraria e giornalismo dall'inglese all'italiano e, in misura minore, dall'italiano all'inglese. Particolare attenzione sarà rivolta agli aspetti culturali.

Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese, discussioni ed esercitazioni in classe in lingua inglese e traduzioni di testi. esercitazioni tenute dalla dott.ssa Marilena Filice.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale scritto e orale, tutti interamente in lingua inglese. L'esame scritto non ha voto in quanto propedeutico all'esame orale. Gli studenti che abbiano superato lo scritto hanno un anno solare di tempo per dare l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto. Per l'esame orale gli studenti devono dimostrare di avere le basi teoriche e di essere in grado di tradurre un testo a vista dall'inglese all'italiano.

Testi di riferimento

Cristiana PUGLIESE, Translation as Cultural Transfer, Roma: Aracne, 2005.

Matthew REYNOLDS, Translation: a very short introduction, Oxford: Oxford University Press, 2016.

Testi da tradurre distribuiti in classe.

Esercitazioni di lingua inglese - Dott.ssa Marilena Filice

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: superamento degli esami di lingua, letteratura e cultura inglese del triennio; ottima conoscenza della lingua inglese.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	12	L-LIN/12, L-LIN/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	aziendale	12	L-LIN/12, L-LIN/12

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	12	L-LIN/12, L-LIN/12
-----------------	---	-----------	----	--------------------

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 2 [LTLPOR2]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: MARIA ANTONIETTA ROSSI

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Quale insegnamento introduttivo, il corso si propone di fornire le informazioni basilari per lo sviluppo e l'evoluzione della lingua portoghese in Brasile come idioma ufficiale, facendo particolare riferimento alle differenze morfo-sintattiche, fonetiche e lessicali rispetto all'idioma standard oggi in uso in Portogallo.

Prerequisiti

Aver superato la prima annualità della disciplina.

Contenuti del corso

La variante brasiliana: percorso storico e linguistico.

Il corso intende illustrare l'evoluzione storica in prospettiva diacronica della variante brasiliana a partire dal secolo XVI fino ai nostri giorni nelle diverse aree territoriali che costituiscono l'odierno Brasile. Oltre a un quadro diacronico degli eventi storici che hanno determinato la diffusione dell'uso comunicativo del portoghese ad uso commerciale e religioso (per le campagne di evangelizzazione) nelle rispettive colonie durante la dinastia degli Aviz, si analizzeranno le differenze morfo-sintattiche, fonetiche e lessicali fra il portoghese europeo del Portogallo e la variante brasiliana attraverso attività di analisi linguistiche comparative con l'uso di materiali autentici. Il quadro diacronico sarà fondamentale per analizzare l'evoluzione della lingua portoghese in Brasile a partire dalle lingue di sostrato (indigene) e quelle di superstrato (africane), arricchite da lingue di adstrato (quali l'alto tedesco, l'italiano e lo spagnolo).

Metodi didattici

Lezioni frontali, presentazioni materiali in Power Point e uso delle nuove Tecnologie. Distribuzione di materiali durante il corso.

Sono previste esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico, dott.ssa Filipa Matos Martins.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova scritta per accertare le competenze grammaticali e comunicative acquisite durante le esercitazioni linguistiche ed esame orale finale con domande teoriche volte alla verifica delle competenze acquisite.

Testi di riferimento

Materiali forniti dalla docente durante le lezioni;

Adriana Pereira Santana, Luciene Cristina Paredes Müller, A língua portuguesa no Brasil: percurso histórico-linguístico, in «Web-Revista SOCIODIALETO», 2015, n. 5, v. 5, pp. 1-28.

António Houaiss, O Português no Brasil, Revan, Rio de Janeiro, 1992;

Filomena de Oliveira Azevedo Varejão, O português do Brasil: revisitando a história, in «Cadernos de Letras da UFF – Dossiê: Difusão da língua portuguesa», 2009, n. 39, p. 119-137.

Jorge Amado, Jubiabá, Livros do Brasil, Lisboa, 1977;

Maria Helena Mateus e Esperança Cardeira, O Essencial sobre Língua Portuguesa. Norma e Variação, Caminho, Lisboa, 2007;

Maria Leonor Carvalhão Buescu, O Estudo das Línguas Exóticas no Século XVI, Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, Lisboa, 1983.

Esercitazioni di lingua portoghese - Dott.ssa Filipa Matos Martins

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: si veda Lingua portoghese III.

L'attività didattica è offerta in:**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	12	L-LIN/09, L-LIN/09, L-LIN/09
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	12	L-LIN/09, L-LIN/09, L-LIN/09
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	12	L-LIN/09, L-LIN/09, L-LIN/09

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 3 [LTLPOR3]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: MARIA ANTONIETTA ROSSI

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il corso si propone di fornire le informazioni basilari per lo sviluppo e l'evoluzione della lingua portoghese in terre asiatiche e africane come idioma ufficiale, facendo particolare riferimento alle differenze morfo-sintattiche, fonetiche e lessicali rispetto all'idioma standard oggi in uso in Portogallo.

Prerequisiti

Aver superato la seconda annualità della disciplina.

Contenuti del corso

Il portoghese nello spazio geografico africano e asiatico: varianti e creoli dell'area orientale della CPLP. Il corso, tenuto integralmente in lingua portoghese, ha il compito di analizzare, attraverso un percorso storico-politico e socio-economico, le dinamiche sviluppatesi nei territori africani e asiatici entrati in contatto con la realtà lusitana, nel tentativo di mettere a fuoco il processo di evoluzione linguistica verificatasi in ogni singola area presa in esame. L'esame diatopico delle peculiarità della lingua portoghese, affermatasi in ciascuna zona di influenza lusitana, sarà accompagnato da ampie considerazioni sulle lingue locali, nonché su pidgin e creoli sviluppatasi in alcuni territori. All'interno del diasistema della lingua portoghese il corso ha quindi il compito di analizzare, in diacronia e sincronia, i percorsi socio-culturali che hanno condotto i Paesi africani soggetti al colonialismo lusitano all'affermazione del portoghese anche all'indomani dell'indipendenza. Al contempo l'esistenza di una complessa rete di contatti linguistici e di inevitabile persistenza di idiomi locali in Africa e in Asia fa sì che la CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa) possa essere considerata come un insieme linguistico unitario e allo stesso tempo riccamente diversificato. Al fine di analizzare le differenze morfo-sintattiche e lessicali tra le varianti e i canoni del portoghese europeo, si propone un laboratorio di traduzione partendo dall'analisi del romanzo *A Trança Feiticeira* dello scrittore macaense Henrique de Senna Fernandes, edito nel 1993.

Metodi didattici

Lezioni frontali, presentazioni materiali in Power Point e uso delle nuove tecnologie. Distribuzione di materiali durante il corso.

Sono previste esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico, dott.ssa Filipa Matos Martins.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova scritta per accertare le competenze grammaticali e comunicative acquisite durante le esercitazioni linguistiche ed esame orale finale con domande teoriche volte alla verifica delle competenze acquisite.

Testi di riferimento

Materiali forniti dalla docente durante le lezioni;

David Lopes, *A expansão da língua portuguesa no Oriente durante os séculos XVI, XVII e XVIII*, Portucalense Editora, Porto, 1969.

Denise Pacheco, Luana Fabrícia Correia Silva, *A língua portuguesa em Macau e os efeitos da frustrada tentativa de colonização linguística*, in «Cadernos de Letras da UFF – Dossiê: Difusão da língua portuguesa», 2009, n. 39, pp. 41-66.

Dulce Pereira, *Crioulos de base portuguesa*, Caminho, Lisboa, 2007.

Hanna J. Batoréo, *A língua portuguesa em Timor: de que forma deve o ensino de português adaptar-se às diferentes realidades nacionais?*, in «Estudos Linguísticos/Linguistic Studies», 2009, n. 4, pp. 51-61.

Henrique de Senna Fernandes, *A Trança Feiticeira*, Fundação Oriente, Lisboa, 1993.

Izabel Cristina Silva Diniz, Luana Fabrícia Correia Silva, *Língua Portuguesa em Timor-Leste: contexto de ensino e*

crenças sobre aprendizagem, in «Revista Multidisciplinar Acadêmica Vozes dos Vales», 2013, n. 4, pp. 1-20.

Maria José Albarran Carvalho, Aspectos sintácticos-semânticos dos verbos locativos no português oral de Maputo, Diálogo Convergência, Instituto da Cultura e Língua Portuguesa, Lisboa-Luanda, 1991.

Mario Vilela, A língua portuguesa em África: tendências e factos, in «Africana Studia», 1999, n. 1, pp. 175-195.

Benjamim Pinto Bull, O crioulo da Guiné-Bissau. Filosofia e sabedoria, Diálogo Convergência Kacu-Martel, ICALP, Lisboa, 1989.

Armando Napoleão Rodrigues Fernandes, O dialecto crioulo. Léxico do dialecto do Arquipélago de Cabo-Verde, Gráfica do Mindelo, S. Vicente, 1990.

Xu Chang, Estudo sobre a Questão da Língua Portuguesa como Língua Oficial, in «Revista de Estudos de "Um País, Dois Sistemas"», 2013, v. 3, pp. 134-145.

Esercitazioni di lingua portoghese - Dott.ssa Filipa Matos Martins
Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: aver superato con buon profitto gli esami di Lingua e traduzione portoghese previsti dal piano di studi.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	12	L-LIN/09, L-LIN/09, L-LIN/09
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	aziendale	12	L-LIN/09, L-LIN/09, L-LIN/09
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	12	L-LIN/09, L-LIN/09, L-LIN/09

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1 [LTLSPA1]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: MANUELA AVIVA GARRIBBA

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

L'insegnamento nel suo insieme (moduli ed esercitazioni) si propone di portare gli studenti a un dominio pre-intermedio della lingua scritta e orale rendendoli capaci di comprendere e produrre testi semplici e brevi su argomenti familiari e di comunicare nell'ambito delle azioni quotidiane (liv. A2 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue).

Contenuti del corso

Introduzione alla lingua spagnola e alle sue varietà

Il corso è composto da tre moduli, ai quali si aggiungono le esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

Moduli:

a: introduzione storico-linguistica: lo spagnolo nel mondo

b: fonetica e fonologia dello spagnolo

c: introduzione all'analisi contrastiva italiano/spagnolo

Il modulo (lezioni frontali) intende fornire un breve panorama della storia della lingua spagnola e delle sue varietà nel mondo. Prevede inoltre la descrizione del sistema fonetico e fonologico e l'introduzione alla pratica dell'analisi contrastiva, come esercizio di sensibilizzazione alla traduzione e alla mediazione.

Metodi didattici

Lezioni frontali ed esercitazioni pratiche tenute dal collaboratore linguistico, dott. David Gomez.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificatamente linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso un dettato, degli esercizi e la redazione di brevi testi.

L'esame orale è composto da due parti: 1) (da sostenere in italiano o spagnolo) accertamento delle conoscenze relative ai tre moduli di insegnamento e dell'acquisizione del linguaggio tecnico adeguato per esprimerle. 2) accertamento della capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno e sulle letture fatte.

Testi di riferimento

Modulo a) M. Vaquero de Ramírez, El español de América. Morfosintaxis y léxico, Madrid, Arco Libros, 1998; + dispense a cura della docente

Modulo b) Antonio Quilis, Principios de fonología y fonética españolas, Madrid, Arco/Libros, 1997*

Modulo c) M.V. Calvi, Didattica di lingue affini: spagnolo e italiano, Guerrini, 1995*.

Manuale per le esercitazioni: Prisma Plus 1, Edinumen-Sansoni, 2012

Son previste anche dispense a cura delle docenti

Gli studenti che hanno lo Spagnolo come Terza Lingua dovranno studiare solo la bibliografia del modulo a e la parte relativa alle esercitazioni

Le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale saranno indicate durante il corso. Gli studenti non frequentanti (opzione fortemente sconsigliata) devono tassativamente prendere contatto con la docente per concordare il programma.

Esercitazioni di lingua spagnola - Dott. David Rafael Gomez

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: si veda Lingua spagnola III.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/07, L-LIN/07

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2 [LTLSPA2]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: MANUELA AVIVA GARRIBBA

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di portare gli studenti a un dominio intermedio della lingua scritta e orale corrispondente al livello B2 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue). Mira inoltre ad approfondire la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli alla pratica della mediazione e della traduzione

Prerequisiti

Conoscenza dello spagnolo (liv. A2)

Contenuti del corso

Introduzione alla traduzione spagnolo-italiano

Il corso si propone di avviare gli studenti alla teoria e pratica della traduzione dallo spagnolo all'italiano di testi non specialistici (giornalistici e narrativi). Le lezioni prevedono anche l'illustrazione delle principali risorse lessicografiche della lingua spagnola (cartacee ed elettroniche) e l'introduzione alla pratica dell'analisi della traduzione. Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di nuove competenze linguistiche e metalinguistiche in vista dell'acquisizione di una prima autonomia traduttiva.

Il corso sarà completato dalle esercitazioni di lingua spagnola tenute dai collaboratori linguistici.

Metodi didattici

Lezioni frontali, seminariali ed esercitazioni, tenute dalla dott.ssa Giulia Canali.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso degli esercizi e la redazione di brevi testi. Inoltre lo scritto prevede la verifica delle conoscenze acquisite nel campo della traduzione spagnolo-italiano attraverso la redazione di una traduzione con commento traduttologico. L'esame orale è volto all'accertamento della capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno e sulle letture fatte, mettendo in pratica le conoscenze grammaticali e lessicali previste dal programma

Testi di riferimento

Matteo Lefèvre, La traduzione dallo spagnolo. Teoria e pratica, Roma, Carocci, 2015.

Testi per le esercitazioni: Prisma Plus 2, Edinumen-Sansoni, 2012 + dispense a cura della docente

Gli studenti che non possono frequentare (opzione fortemente sconsigliata) sono invitati a rivolgersi alla docente per tempo per ricevere informazioni sul programma e sulle letture aggiuntive.

Esercitazioni di lingua spagnola - Dott.ssa Giulia Canali

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: si veda Lingua spagnola III.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E	Interculturale	12	L-LIN/07, L-LIN/07

Corso di Laurea	CULTURALE (2016) MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	12	L-LIN/07, L-LIN/07
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	12	L-LIN/07, L-LIN/07

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 3 [LTLSPA3]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: MANUELA AVIVA GARRIBBA

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di portare gli studenti a un dominio intermedio della lingua scritta e orale corrispondente al livello B2/C1 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue). Mira inoltre ad approfondire la conoscenza teorica e pratica della mediazione e della traduzione, e a stimolare ulteriormente la riflessione metalinguistica.

Prerequisiti

Conoscenza dello spagnolo (liv. B1)

Contenuti del corso

Fraseologia contrastiva spagnolo italiano e traduzione delle unità fraseologiche

Il corso si propone di introdurre gli studenti alla fraseologia e in particolare alla fraseologia contrastiva spagnolo-italiano intesa come strumento che possa contribuire alla loro preparazione come traduttori. Le lezioni saranno volte ad insegnare come si riconosce e classifica un'unità fraseologica, come si confrontano i sistemi fraseologici di due lingue affini come italiano e spagnolo. L'attenzione si concentrerà in particolare sulle diverse tecniche di traduzione delle unità fraseologiche e sull'analisi delle unità fraseologiche tradotte.

Metodi didattici

Lezioni frontali e seminariali. Esercitazioni linguistiche, tenute dalla dott.ssa Giulia Canali.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso degli esercizi e la redazione di brevi testi e di una traduzione verso lo spagnolo. L'esame orale è composto da due parti: 1) volta a verificare le conoscenze relative al tema monografico del corso (la fraseologia contrastiva) attraverso l'esposizione della bibliografia studiata e del lavoro pratico realizzato su indicazione della docente; 2) volta all'accertamento della capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno e sulle letture fatte, mettendo in pratica le conoscenze grammaticali e lessicali previste dal programma

Testi di riferimento

- C. Navarro, Aspectos de fraseología contrastiva: Español / Italiano, Verona Edizioni Fiorini, 2008
- P. Quiroga, Fraseología italo-española : aspectos de lingüística aplicada y contrastiva, Granada, Granada Lingüística, 2006
- Dispense a cura della docente

Testo per le esercitazioni: Uso del indicativo y del subjuntivo, Edelsa
+ dispense a cura della docente

Gli studenti che non possono frequentare (opzione fortemente sconsigliata) sono invitati a rivolgersi alle docenti per tempo per ricevere informazioni sul programma.

Esercitazioni di lingua spagnola - Dott.ssa Giulia Canali

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: buona conoscenza dello spagnolo e coscienza metalinguistica. Interesse per la materia.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	12	L-LIN/07, L-LIN/07
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	aziendale	12	L-LIN/07, L-LIN/07
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	12	L-LIN/07, L-LIN/07

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 [LTLTED1]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: PAOLA DEL ZOPPO

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il corso fornisce conoscenze di base e strumenti per l'acquisizione autonoma di conoscenze e competenze linguistiche e metalinguistiche. Gli studenti acquisiranno competenze culturali e interculturali utili a gestire situazioni di media complessità. Verranno inoltre fornite competenze di base traduttologiche e metatraduttologiche, che implementino la capacità di problem-solving e applicazione delle conoscenze.

Contenuti del corso

Leggere e tradurre il tedesco

Il corso fornirà agli studenti le conoscenze necessarie per leggere, comprendere e tradurre brevi testi pubblicitari, letterari e giornalistici di livello linguistico A1/ A1+ con caratteristiche di profondità e complessità di rilevante interesse culturale e interpretativo: slogan, aforismi e microtesti letterari (allegorie, microstorie, testi satirici) in sé compiuti che si prestano particolarmente all'analisi testuale, all'analisi e al rafforzamento delle strutture grammaticali e sintattiche di base (A1-A2) e utili ad introiettare strutture portanti a livello linguistico-culturale, oltre che all'illustrazione dell'importanza dell'analisi epistemica e culturale in cui i testi vedono la luce, provvedendo così all'esercizio di funzioni interpretative complesse e stimolanti, in un percorso di avvicinamento molto graduale - ma da subito stimolante e attivo - alla Uebersetzungspraxis e alla Uebersetzungskritik. Verrà inoltre dedicata una parte del corso all'illustrazione dell'approccio alla traduzione come atto creativo e metatestuale e alla storia della lingua tedesca.

Metodi didattici

Lezioni frontali e laboratorio di traduzione.
Esercitazioni tenute dalla dott.ssa Violet Schlossarek.

Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica si compone di una parte scritta e una orale. La parte scritta, da tenersi separatamente da quella della lettrice, consisterà in una breve traduzione con analisi del testo. La parte orale sarà dedicata all'analisi di un testo già affrontato durante il corso al fine di verificare proprietà di linguaggio e atteggiamento critico anche tramite il commento della traduzione. Verranno inoltre commentati all'orale i testi di Landeskunde e storia della lingua.

Testi di riferimento

D. Mazza (a cura di), Storia della lingua tedesca (approfondimento 2)
S. Neergard, La teoria della traduzione nella storia (Saggi di San Gerolamo, Lutero, Goethe)
A. Destro, I paesi di lingua tedesca (parti scelte)
M. Foschi Albert, Leggere e comprendere il tedesco
Testi brevi per il laboratorio e di approfondimento verranno forniti a lezione.
Esercitazioni di lingua tedesca - Dott.ssa Violet Schlossarek
Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: gli studenti che desiderassero svolgere l'elaborato in questa materia sono pregati di mettersi in contatto con la docente.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
------------	-------------------------------	----------	---------	--------

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/14, L-LIN/14
-----------------	--	--------	----	--------------------

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2 [LTLTED2]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: PAOLA DEL ZOPPO

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Gli studenti avranno gli strumenti per analizzare testi narrativi e informativi di elevata complessità, collocandoli nel giusto contesto storico-culturale. Saranno in grado di applicare le corrette teorie analitico-critiche e di riconoscerne la validità. Saranno inoltre in grado di tradurre brevi testi letterari di livello adeguato e di praticare l'"assessment" di traduzioni svolte da altri.

Prerequisiti

Conoscenza della lingua tedesca a Livello A2-B1

Contenuti del corso

La traduzione del testo breve

Il corso affronterà problematiche di pragmatica testuale e di semantica e semiologia del testo letterario (12 ore) per poi applicare le teorie narratologiche e strutturali e culturologiche all'analisi valutativa e alla pratica del testo tradotto.

Metodi didattici

Lezioni frontali – laboratorio di traduzione.
Esercitazioni tenute dalla dott.ssa Frauke Schweers Hamp.

Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica si compone di una parte scritta e una orale. La parte scritta, da tenersi separatamente da quella della lettrice, consisterà in una breve traduzione e in una comparazione tra due o tre traduzioni di uno stesso testo. La parte orale sarà dedicata all'analisi di un testo già affrontato durante il corso al fine di verificare proprietà di linguaggio e atteggiamento critico anche tramite il commento della traduzione e dell'analisi comparatistica effettuata nel compito scritto. Verrà inoltre valutata la partecipazione attiva durante i laboratori.

Testi di riferimento

M. Foschi Albert, Leggere e comprendere il tedesco
S. Marx, Lessico tedesco, dalla parola ai fraseologismi (parti scelte)
L. Venuti, L'invisibilità del traduttore, Armando (parti scelte)
A. Berman, La traduzione e la lettera o l'albergo nella lontananza, Quodlibet
M. Snell-Hornby, Übersetzungswissenschaft - eine Neuorientierung, UTB (parti scelte)
Y. Lotman, Il testo e il punto di vista, in Giuseppe Petronio (a cura di), Teoria e realtà del romanzo, Bari: Laterza, 1975, pp. 109–26
Y. Lotman, Testo e contesto: semiotica dell'arte e della cultura, Laterza
Testi per l'esercitazione di traduzione e analisi testuale saranno forniti a lezione.
Esercitazioni di lingua tedesca - Dott.ssa Frauke Hamp
Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.
Aspekte 2, Langenscheidt

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Si veda Lingua tedesca III.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
------------	-------------------------------	----------	---------	--------

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	12	L-LIN/14, L-LIN/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	12	L-LIN/14, L-LIN/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	12	L-LIN/14, L-LIN/14

Stampa del 20/10/2017

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 3 [LTLTED3]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: PAOLA DEL ZOPPO

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il corso di lingua e traduzione si concentrerà per la sua prima parte sull'analisi del testo da tradurre in tutti i suoi aspetti pragmatici, sintattici e cognitivi (6 ore). La seconda parte del corso sarà dedicata all'illustrazione delle teorie più legate alla traduzione culturale per permettere, nella terza tranche di lezioni, l'analisi e la comparazione di diversi tipi di testi (giornalistico, saggistico, narrativa breve, teatro).

Prerequisiti

Conoscenza della lingua tedesca a livello B1+

Contenuti del corso

L'etica della traduzione

Metodi didattici

Lezioni frontali, laboratorio di traduzione, laboratorio di analisi di traduzione.
Esercitazioni tenute dalla dott.ssa Violet Schlossarek.

Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica si compone di una parte scritta e una orale. La parte scritta, da tenersi separatamente da quella della lettrice, consisterà in una breve traduzione e in una comparazione tra due o tre traduzioni di uno stesso testo. La parte orale sarà dedicata all'analisi di un testo già affrontato durante il corso al fine di verificare proprietà di linguaggio e atteggiamento critico anche tramite il commento della traduzione e dell'analisi comparatistica effettuata nel compito scritto. Verrà inoltre valutata la partecipazione attiva durante i laboratori.

Testi di riferimento

A. Berman, La prova dell'estraneo, Quodlibet
L. Venuti, Il traduttore invisibile, Armando (Parti scelte)
P. Del Zoppo, Faust in Italia, Artemide (parti scelte)
G. Nadiani, Un deserto tutto per sé. Tradurre il minore
S. Marx, Il lessico tedesco, dalla parola ai fraseologismi, Carocci (parti scelte)
S. Ballestracci, Stili e testi in lingua tedesca, Carocci

I testi da analizzare, comparare e tradurre saranno forniti a lezione.

Esercitazioni di lingua tedesca - Dott.ssa Violet Schlossarek

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: gli studenti che desiderassero svolgere l'elaborato in questa materia sono pregati di mettersi in contatto con la docente.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	12	L-LIN/14, L-LIN/14

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	aziendale	12	L-LIN/14, L-LIN/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	12	L-LIN/14, L-LIN/14

Stampa del 20/10/2017

LINGUISTICA GENERALE [LGEN]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: PAOLO MARTINO

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Il corso intende avviare allo studio scientifico del linguaggio e delle lingue in prospettiva storico-comparativa e all'analisi critica delle attuali teorie linguistiche, con attenzione ai metodi e agli strumenti di ricerca. Attenzione particolare sarà data ai principi e ai metodi dell'analisi diacronica nel contesto indoeuropeo e romanzo, con applicazioni all'Eurolinguistica (aspetti linguistici dell'integrazione europea), allo scopo di delineare le relazioni storiche tra lingua e cultura, specialmente tra civiltà cristiana e formazione del lessico europeo.

Contenuti del corso

- 1) Orientamenti attuali della linguistica teorica e storica. Fonetica e fonologia. Morfosintassi. Lingue in contatto, interferenza e acquisizione. Lessico e semantica. Storia linguistica e ricostruzione culturale. Perché le lingue cambiano nel tempo.
- 2) L'Europa linguistica: quadro storico-culturale e contrastivo. La ricerca di un'identità culturale europea alla luce dei fatti linguistici (Eurolinguistica). L'esperienza religiosa nei suoi riflessi linguistici: parole "cristiane" nelle lingue d'Europa.

Metodi didattici

Lezione in aula con proiezione di slides, discussione di aspetti problematici, eventuale elaborazione e presentazione di schede su problemi specifici

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame è orale. Esso mira ad accertare la conoscenza del programma d'esame e la padronanza della terminologia tecnica della materia. Si valuta anche la frequenza regolare e attiva del corso.

Testi di riferimento

- 1) G. Gobber – M. Morani, Linguistica generale, Milano, Mc Graw-Hill, 2014.
- 2) P. Martino, L'esperienza religiosa e i suoi riflessi linguistici in Europa (dispensa 2018: chiedere password al docente).

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: colloquio con il docente. L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/01

Stampa del 20/10/2017

SEMIOTICA E TIPOLOGIE DEI TESTI [STTES]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: RICCARDO FINOCCHI

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Il corso prevede che lo studente apprenda i fondamenti disciplinari della semiotica e della teoria del linguaggio con particolare riferimento alla linguistica testuale e alle tipologie testuali. Lo studente sarà in grado di analizzare forme linguistico-testuali e comprenderne le implicazioni culturali. Questi strumenti permetteranno allo studente di interpretare rapidamente situazioni comunicative di scambio linguistico. Tale capacità potrà essere sfruttata nelle situazioni in cui è necessario una mediazione linguistica.

Contenuti del corso

Durante il corso saranno presi in considerazione i presupposti disciplinari relativi alla semiotica e alla teoria del linguaggio con particolare riferimento alla linguistica testuale e alle tipologie testuali. Il corso prevede una prima parte generale in cui si affronteranno i temi centrali della semiotica, con particolare attenzione ai concetti di testo, enunciato, significazione e interpretazione. In questa prima parte saranno presi in considerazione i principali orientamenti della semiotica: Semiotica del testo, semiotica narrativa, semiotica interpretativa, semiotica generativa, semiotica della cultura, sociosemiotica. Una seconda parte del corso sarà dedicata invece all'approfondimento del concetto di testo attraverso l'analisi delle tipologie testuali pensate come strumento utile ad evidenziare le funzioni linguistico-culturali che soggiacciono alla strutturazione di forme testuali. In questa seconda parte del corso particolare attenzione sarà dedicata anche agli aspetti pragmatico-linguistici. Le lezioni saranno corredate da esempi pratici volti ad esplicitare le nozioni apprese.

Metodi didattici

Lezione frontale con visione di materiale in aula, studio individuale sui testi

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale: domande sui temi trattati nel corso e sui testi di riferimento, volte alla verifica delle competenze acquisite. Parte dell'esame può consistere nella stesura di una tesina il cui argomento sarà concordato con il docente.

Testi di riferimento

I testi di riferimento saranno confermati dal docente all'inizio delle lezioni, comprendono:
de Beaugrande, Robert Alain - Dressler, Wolfgang Ulrich: Introduzione alla linguistica testuale, Mulino, Bologna, 1984 (parti indicate a lezione)
Marrone, Gianfranco: Introduzione alla semiotica del testo, Laterza, Bari-Roma, 2011.
Finocchi, Riccardo: Analisi semiotica del testo. Casi ed esempi, in corso di stampa.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: per l'assegnazione dell'elaborato finale è necessario sostenere un colloquio con il docente. L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Interculturale	6	M-FIL/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Aziendale	6	M-FIL/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E	Turistico	6	M-FIL/05

CULTURALE (2016)

Stampa del 20/10/2017

STORIA CONTEMPORANEA [SCON]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: ANDREA CIAMPANI

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Il corso si sofferma sulla storia della società contemporanea. In tale contesto si individueranno i più significativi passaggi delle trasformazioni sociali e politiche della storia dell'Europa e dell'Italia nel XIX e nel XX secolo.

Contenuti del corso

L'unificazione italiana e l'integrazione europea nella storia contemporanea

Il corso si sofferma sulla storia del mondo contemporaneo, dalla diffusione della rivoluzione industriale allo sviluppo della società globale. In tale contesto si propone di offrire agli studenti le conoscenze storiche e gli orientamenti metodologici fondamentali per comprendere i processi di unificazione italiana e di integrazione europea. Inoltre si dedicherà particolare attenzione alla storia del cattolicesimo nel XIX e XX secolo.

Metodi didattici

Lezione frontale, seminari, visite di studio. Sono previste prove didattiche intermedie.

Modalità di verifica dell'apprendimento

La prova d'esame finale si svolgerà attraverso un esame orale sugli argomenti del corso e sullo studio dei testi indicati. Gli studenti dimostreranno la loro comprensione dei rapporti causa ed effetto nella conoscenza della cronologia degli eventi, la loro comprensione delle dinamiche che spiegano i fenomeni socio-politici e la loro capacità di trasmettere verbalmente la loro conoscenza storica.

Testi di riferimento

L-36

1. E' necessario l'utilizzo di un ATLANTE STORICO.

2. G. ALIBERTI – F. MALGERI, Da popolo a cittadini: gli europei (1815-2005), Milano, LED, 2006.

3. Due saggi a scelta tra i contributi presenti nel volume F. BONINI, T. DI MAIO, G. TOGNON (a cura di), L'Italia Europea. Dall'Unificazione all'Unione, Studium, Roma (in corso di stampa).

L-12

1. E' necessario l'utilizzo di un ATLANTE STORICO.

2. G. ALIBERTI – F. MALGERI, Da popolo a cittadini: gli europei (1815-2005), Milano, LED, 2006 (parte relativa al Novecento).

3. Un saggio a scelta tra i contributi presenti nel volume F. BONINI, T. DI MAIO, G. TOGNON (a cura di), L'Italia Europea. Dall'Unificazione all'Unione, Studium, Roma (in corso di stampa).

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: colloquio col professore dopo aver superato l'esame.

Per la L-12 l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	6	M-STO/04
Corso di Laurea	SCIENZE POLITICHE INTERNAZIONALI E DELL'AMMINISTRAZIONE (2016)	comune	12	M-STO/04

Stampa del 20/10/2017

STORIA DELL'ARTE MODERNA [SAMOD]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:MARCO GALLO

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

Il corso si propone di preparare lo studente alla piena comprensione della categoria estetica del Pittresco sotto l'aspetto sia teoretico sia artistico, permettendogli di inquadrarlo in modo corretto storicamente e concettualmente; alla fine del corso lo studente dovrebbe essere in grado di condurre autonomamente, facendo riferimento alle fonti e ai metodi di indagine più appropriati, l'analisi di un'opera d'arte o di un giardino, o ancora di un testo, che siano stati prodotti in relazione alla categoria del Pittresco.

Prerequisiti

Conoscenza della lingua inglese

Contenuti del corso

L'estetica del Pittresco in Gran Bretagna e nell'Europa del secolo XVIII

Attraverso l'esame di opere d'arte e di testi artistici, letterari e filosofici (da Gilpin a Knight, da Cozens a Price e a Burke), nonché di documenti relativi alla storia del giardino e del paesaggio, il corso intende ripercorrere le vicende che, a partire dal Cinquecento, hanno condotto alla formazione della categoria estetica del Pittresco, che, tra la fine dell'estetica classicistica e l'avvio di quella romantica, ha improntato di sé il gusto dei cultori d'arte e degli artisti inglesi ed europei tra la seconda metà del Settecento e l'inizio dell'Ottocento.

Metodi didattici

Lezioni frontali effettuate con l'ausilio della proiezione di immagini e di materiali audiovisivi

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale

Testi di riferimento

I due testi di base sono:

Raffaele Milani, Il Pittresco. L'evoluzione del Gusto tra classico e romantico, Laterza, 1996;

Maurizio Vitta, Il paesaggio. Una storia tra natura e architettura, Einaudi, 2005 (alcuni capitoli tratti dalla parte III e IV).

Lo studente frequentante dovrà procurarsi anche i seguenti testi:

Basil Willey, La cultura inglese del Seicento e del Settecento, Il Mulino, 1975, cap. 11, pp. 501-548;

Raffaele Milani, L'arte del paesaggio, Il Mulino, 2001 (capitoli da indicare).

Gli studenti non frequentanti sono tenuti a studiare per intero il testo di Raffaele Milani, L'arte del paesaggio, Il Mulino, 2001.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione. Al candidato intenzionato a svolgere tale lavoro di approfondimento è formalmente richiesta la frequenza alle lezioni.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2016)	Turistico	6	L-ART/02

Stampa del 20/10/2017

TECNICHE ESPRESSIVE DELL'ITALIANO [TEITA]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:PATRIZIA BERTINI MALGARINI

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

- Descrivere l'architettura delle varietà dell'italiano contemporaneo;
- Sviluppare la capacità di analisi di produzione di testi scritti in lingua italiana;
- Fornire gli elementi principali del profilo storico della lingua italiana

Contenuti del corso

Il corso, dopo aver fornito le conoscenze di base dei diversi livelli di analisi linguistica (fonologia, morfologia, sintassi, lessico), si propone di illustrare le varietà dell'italiano considerate secondo i fattori di variazione in sincronia (luogo, società, contesto, mezzo di comunicazione). Ci si soffermerà poi sui caratteri e requisiti del testo con riferimento specifico all'analisi e alla strutturazione delle principali tipologie testuali (testi scritti e testi orali; testi pragmatici e testi letterari). Alcune lezioni saranno dedicate al profilo storico della lingua italiana dalle origini ai nostri giorni

Metodi didattici

Lezioni frontali, test-auto valutativi, prove in itinere.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova orale diretta ad accertare

- Il grado di conoscenza del programma d'esame;
- La padronanza del linguaggio tecnico specifico e la capacità d'uso degli strumenti più importanti nell'ambito delle discipline linguistiche, a partire dai principali vocabolari dell'italiano.

Testi di riferimento

Studenti frequentanti

1. I. Bonomi, A. Masini, S. Morgana, M. Piotti, Elementi di linguistica italiana, nuova edizione, Roma, Carocci, 2010;
2. F. Rossi, F. Ruggiano, Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria, Roma, Carocci, 2013;
3. Materiali forniti e commentati durante le lezioni.

Studenti non frequentanti

1. I. Bonomi, A. Masini, S. Morgana, M. Piotti, Elementi di linguistica italiana, nuova edizione, Roma, Carocci, 2010;
2. F. Rossi, F. Ruggiano, Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria, Roma, Carocci, 2013;
3. L. Serianni, Leggere, scrivere, argomentare. Prove ragionate di scrittura, Roma, Laterza, 2014.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Lo studente dovrà possedere una ottima conoscenza della lingua italiana parlata e scritta e dovrà conoscere in maniera approfondita il profilo storico-linguistico dell'italiano
Colloquio preliminare con la docente. L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-FIL-LET/12

Stampa del 20/10/2017

TEOLOGIA DOGMATICA [TEO2]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:ARMANDO GENOVESE

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Inserire il Cristianesimo negli orizzonti della comprensione di un uomo di oggi.

Contenuti del corso

La Teologia Dogmatica studia i fondamentali punti di riferimento del Cristianesimo nel contesto del processo di Rivelazione di Dio all'uomo. Nel presente corso si intende proporre questi contenuti con particolare attenzione alle conseguenze esistenziali.

Metodi didattici

Lezioni frontali.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale.

Testi di riferimento

Come la formica. In ascolto del Simbolo apostolico, Urbaniana University Press, Città del Vaticano 2017 (ISBN 978-88-401-4076-6). Vedi: <https://goo.gl/6tnfOm>

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	SCIENZE DEL SERVIZIO SOCIALE E DEL NON PROFIT (2010)	comune	3	NN
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	Interculturale	3	NN
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	aziendale	3	NN
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	3	NN
Corso di Laurea	ECONOMIA E GESTIONE AZIENDALE (2016)	comune	3	NN

Stampa del 20/10/2017

TEOLOGIA SACRA SCRITTURA [TEO1]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti: MASSIMO MARELLI

Periodo: Ciclo Annuale Unico

Obiettivi formativi

Aiutare a una riflessione sull'uomo e sulla società nel rapporto con il sacro a partire dai testi scritturistici.

Contenuti del corso

Titolo del corso per il corso di studio in Mediazione linguistica e culturale L-12: "La Bibbia alla luce della scienza del linguaggio".

Si affronterà lo studio della Sacra Scrittura attraverso l'approccio dell'antropologia biblica e dell'antropologia simbolica. Il rapporto con il sacro/Santo manifesta l'uomo nella sua natura simbolico-religiosa e lo apre a una continua ricerca di senso. Inoltre si cercherà di leggere quelle pagine bibliche che possano più direttamente illuminare tematiche legate all'economia e alla politica.

Metodi didattici

Lezione frontale, uso del power point.

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale è diretto ad accertare il grado di conoscenza del programma e a verificare le competenze acquisite.

Testi di riferimento

G. CUSSON, Cammini di Dio in terre umane, AdP 2005; M. MARELLI, S. FANFANI SCHIAVONI, Era una notte incantevole, Society Editions 2017; C. DOGLIO, Introduzione alla Bibbia, La Scuola 2010.

Agli studenti di Economia e di Scienze politiche saranno offerti articoli con tematiche affini alla loro disciplina. La bibliografia sarà fornita all'inizio del corso e nella pagina del Docente.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	3	NN
Corso di Laurea	ECONOMIA E GESTIONE AZIENDALE (2016)	comune	3	NN

Stampa del 20/10/2017

TEORIA DELLA TRADUZIONE [TTRAD]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:GIOIELLA BRUNI ROCCIA

Periodo: Primo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di fornire una conoscenza dei concetti fondamentali che caratterizzano gli studi sulla traduzione, attraverso la presentazione degli orientamenti teorici più recenti e dei principali metodi e strumenti della disciplina.

Prerequisiti

Conoscenza di base della lingua inglese.

Contenuti del corso

Il processo traduttivo: dalla riflessione teorica alla pratica della traduzione

Il corso mira a sviluppare la consapevolezza dell'importanza della riflessione teorica in rapporto alle complesse dinamiche che sono in gioco nell'atto del tradurre, con particolare riferimento agli aspetti linguistici, semiotici e culturali della traduzione.

Metodi didattici

La didattica è essenzialmente costituita da lezioni frontali, che prevedono comunque momenti appositamente destinati alla discussione critica e alla partecipazione attiva degli studenti.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, diretto ad accertare:

- il grado di conoscenza del programma del corso;
- la comprensione dei concetti fondamentali della disciplina e la capacità di ragionamento rigoroso e coerente;
- la padronanza di un metalinguaggio adeguato.

Testi di riferimento

- Appunti del corso;
- Materiale in formato elettronico accessibile nell'area download privata della pagina docente;
- Raffaella Bertazzoli, La traduzione: teorie e metodi, Roma, Carocci editore, 2015 (le parti che saranno indicate a lezione).

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: colloquio con la docente, previo il superamento degli esami relativi alle discipline linguistiche previste dal piano di studi.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/01

Stampa del 20/10/2017

TURISMO RELIGIOSO E DEI PATRIMONI CULTURALI [TRPCUL]

Offerta didattica a.a. 2017/2018

Docenti:GABRIELLA DI ROCCO

Periodo: Secondo Ciclo Semestrale

Obiettivi formativi

1) scoprire i luoghi cristiani della Capitale, luoghi che rappresentano oggi alcune delle più grandi mete turistiche internazionali; 2) imparare a conoscere e riconoscere i segni che caratterizzano il patrimonio culturale religioso; 3) arricchire il proprio background culturale in vista di una specifica collocazione lavorativa nel campo del turismo.

Prerequisiti

Nozioni di storia antica e medievale

Contenuti del corso

'Passeggiate romane': segni, simboli e monumenti della culla della Cristianità

Il corso sarà dedicato ad illustrare gli aspetti salienti del ricco patrimonio culturale religioso di Roma; in particolare ci soffermeremo su quei monumenti e su quei simboli che hanno reso Roma Capitale della Cristianità.

Metodi didattici

Lezioni frontali con l'ausilio di presentazioni in power point.

Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame, in forma orale, ha l'obiettivo di testare la comprensione teorica degli argomenti trattati, la capacità di giudizio critico e di utilizzo del linguaggio tecnico. Sono, inoltre, previste visite ad alcuni dei monumenti cristiani di Roma propedeutiche all'esame finale.

Testi di riferimento

C. Rendina, Le chiese di Roma, Newton Compton, 2015

Ulteriori sussidi didattici saranno forniti dalla docente in formato digitale.

Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

L'attività didattica è offerta in:

Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2015)	turistico	6	M-STO/07

Stampa del 20/10/2017